

**Bedienungsanleitung für Kappenrahmen-Set  
Handleiding voor pettenframe set**

**Manuale dell'utente del corredo telaio per  
cappelli**

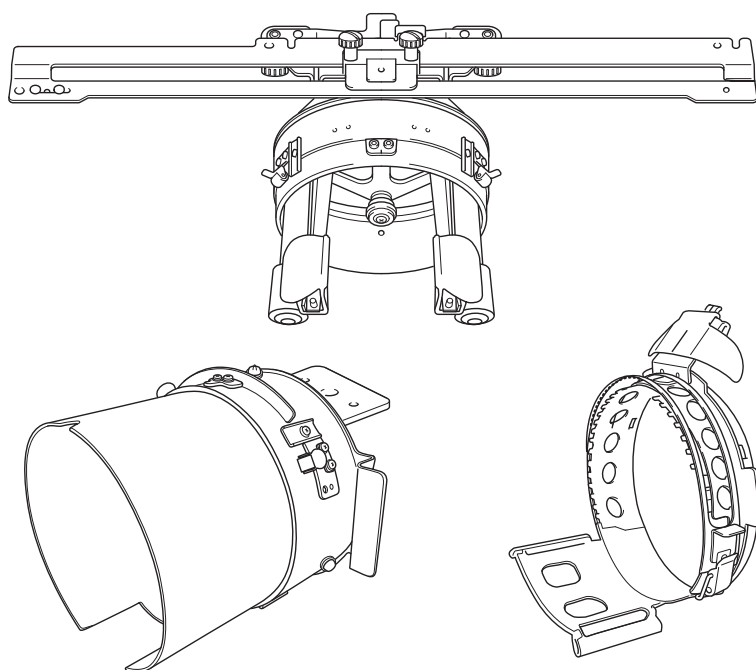
**Комплект устройства для вышивания бейсболок –  
Руководство пользователя**

DEUTSCH

NEDERLANDS

ITALIANO

РУССКИЙ



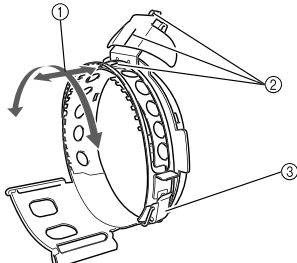
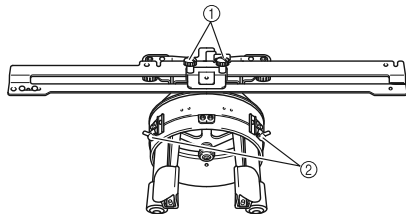
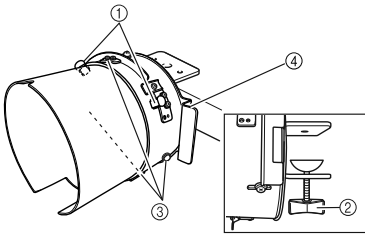






# Verwenden des Kappenrahmens

Mit dem Kappenrahmen können Sie Muster auf Mützen und Hüte sticken. Nachfolgend werden die Schritte zur Verwendung des Kappenrahmens beschrieben.

## Kappenrahmen und Zubehör

Für die Verwendung des Kappenrahmens sind Kappenrahmenantrieb und Montagevorrichtung erforderlich.

<p><b>Kappenrahmen</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Stickbereich: 360 mm (B) × 60 mm (H) (14 Zoll (B) × 2-3/8 Zoll (H))</li> <li>Die Markierung kennzeichnet die Mitte des Stickbereichs.</li> <li>Schnappschloss</li> </ol> 	<p><b>Kappenrahmenantrieb und vier Schrauben</b></p> <p>Um den Kappenrahmen anzubringen, entfernen Sie den Stickrahmenhalter und montieren dann diesen Kappenrahmenantrieb an den Stickarm der Maschine.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Setzen Sie die Rändelschrauben in diese Löcher ein, und ziehen Sie sie an, um den beweglichen Teil zu sichern. Verwenden Sie diese Löcher zur Lagerung des Kappenrahmenantriebs.</li> <li>Haltefeder Der Kappenrahmen wird durch die beiden Haltefedern gesichert.</li> </ol> 	
<p><b>Montagevorrichtung</b></p> <p>Verwenden Sie die Montagevorrichtung, wenn Sie eine Mütze in den Kappenrahmen einspannen.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Halter Der Kappenrahmen wird durch die drei Halter gesichert.</li> <li>Schraubzwinde Ziehen Sie die Rändelschraube an, um die Montagefläche zu sichern.</li> <li>Schrauben Stellen Sie die Größe der Montagevorrichtung entsprechend der zu bestickenden Kappe ein.</li> <li>Hebel Ziehen Sie an dem Hebel, um den Kappenrahmen in eine Position zu drehen, die ein leichtes Einspannen des Stoffes ermöglicht.</li> </ol> 		
<p><b>Polster</b></p> 	<p><b>Sechskantschlüssel (groß)</b></p> 	<p><b>Sechskantschlüssel (mittel)</b></p> 
<p>• Zur Einstellung des Rings des Kappenrahmenantriebs und der Höhe der Winkelhalterung.</p> <p><b>Bedienungsanleitung</b></p> 		



### Hinweis

- Achten Sie vor der Montage des Kappenrahmens darauf, den Ring des Kappenrahmenantriebs und die Höhe der Winkelhalterung einzustellen. (Wenn die Maschine mehrmals verwendet wird, ist diese Einstellung nur beim ersten Mal erforderlich. Außerdem entfällt diese Einstellung, wenn der mitgelieferte Kappenrahmen installiert wird.)
- Wenn der Ring des Kappenrahmenantriebs und die Höhe der Winkelhalterung eingestellt sind und es wird eine andere Maschine verwendet, ist eine erneute Einstellung notwendig. Die Höhe kann entsprechend der verwendeten Maschine variieren. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Vertragshändler.
- Wenn der Kappenstickrahmen installiert wird, werden die Stickrahmenanzeigen, die die verwendbaren Stickrahmen angeben, wie unten dargestellt angezeigt.



## Kappentypen

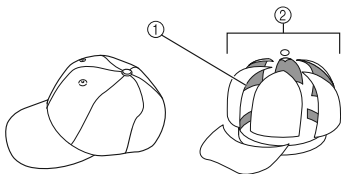
Wir empfehlen, mit der Maschine die folgenden Kappentypen zu besticken.

Hier verwenden wir als Beispiel eine Kappe von Otto International, Inc.

(\* Die in der Tabelle angegebene Werte wurde von unserem Unternehmen eingeschätzt.)

- Handels- und Produktnamen von Unternehmen, die auf unseren Produkten, damit verbundenen Dokumenten oder anderen Materialien gezeigt werden, sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der entsprechenden Unternehmen.

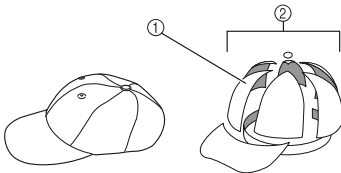
### ■ Standard (Profi)



- ① Vorderseite: Profi
- ② 6 Abschnitte

<b>Netzfutter auf der Rückseite der vorderen Abschnitte (weich oder hart*)</b>	Fester Frontaufbau	Weiche Krone ohne Aufbau
<b>Einspannbarkeit* (Rahmen)</b>	Leicht (empfohlen)	Ziemlich leicht
<b>Vlies</b>	1 bis 2 Lagen	2 bis 3 Lagen
<b>Otto International, Inc., Kappenmodellnr. (Beispiel)</b>	OTTO27-007	

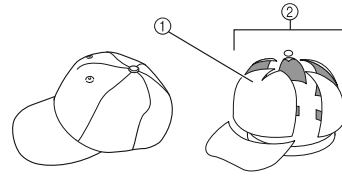
### ■ Flache Ausführung (Niedriger Sitz)



- ① Vorderseite: Niedriger Sitz
- ② 6 Abschnitte

<b>Netzfutter auf der Rückseite der vorderen Abschnitte (weich oder hart*)</b>	Fester Frontaufbau	Weiche Krone ohne Aufbau
<b>Einspannbarkeit* (Rahmen)</b>	Sehr schwierig (weil sehr hartes Kappenmaterial)	Ziemlich leicht
<b>Vlies</b>	1 bis 2 Lagen	2 bis 3 Lagen
<b>Otto International, Inc., Kappenmodellnr. (Beispiel)</b>	OTTO23-225	OTTO18-203

## ■ Golfstil

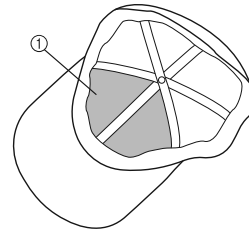


- ① Vorderseite: Ungeteilt
- ② 5 Abschnitte

<b>Netzfutter auf der Rückseite der vorderen Abschnitte (weich oder hart*)</b>	Fester Frontaufbau
<b>Einspannbarkeit* (Rahmen)</b>	Ziemlich leicht
<b>Vlies</b>	1 bis 2 Lagen
<b>Otto International, Inc., Kappenmodellnr. (Beispiel)</b>	OTTO37-024

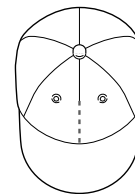
### Anmerkung

- Prüfen Sie, ob dieser Bereich ① mit einem Netz hinterlegt ist.



### Hinweis

- Es gibt keine Mittellinie, die als Orientierung zum Einspannen der Kappe in den Kappenrahmen dienen kann. Markieren Sie die Mittellinie vor dem Einspannen der Kappe mit einem Kreidestift.



## ■ Nicht zum Besticken empfohlener Kappenstoff

- Kappen mit einer Vorderseite, die niedriger als 50 mm (2 Zoll) ist (z. B. Sonnenblende)
- Kinderkappen
- Kappen mit einer Krempe, die länger als 80 mm (3-1/16 Zoll) ist

## Hinweise zum Stoff

### ■ Zum Besticken empfohlener Kappenstoff

- 35% Baumwolle / 65% Polyester
- 100% Baumwolle
- 80% Wolle / 20% Nylon
- 15% Wolle / 85% Acryl

### ■ Nicht zum Besticken empfohlener Kappenstoff

Kappen aus den folgenden Stoffen sind schwierig einzuspinnen, knittern oder schrumpfen leicht.

- Polyesterschaum
- Stretchstoffe
- Melton-Wolle
- 100% Nylon
- Wildleder

## Vorbereitungen für die Verwendung von Kappenrahmen

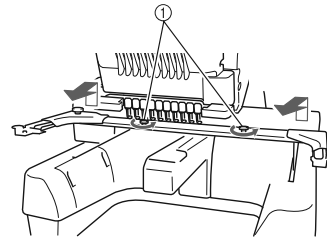
### ■ Montieren des Kappenrahmenantriebs

Entfernen Sie den Stickrahmenhalter vom Stickarm der Maschine, und bringen Sie dann den Kappenrahmenantrieb an. Bevor Sie den Stickrahmenhalter abbauen, entfernen Sie den Stickrahmen.

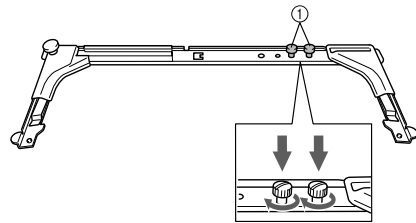
## ⚠ VORSICHT

- Vergewissern Sie sich vor dem Wechseln des Stickrahmenhalters, dass die Maschine ausgeschaltet ist.

- 1 Lösen und entfernen Sie die beiden Schrauben, und nehmen Sie den Stickrahmenhalter ab.

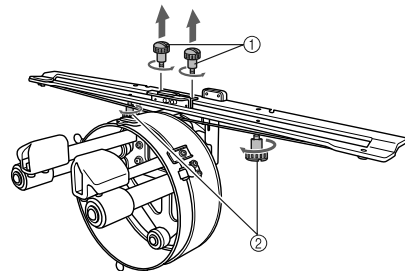


- 1 Schrauben
  - Die entfernten Schrauben bleiben am Stickrahmenhalter.



- 1 Setzen Sie die beiden Schrauben wieder in den Stickrahmenhalter.

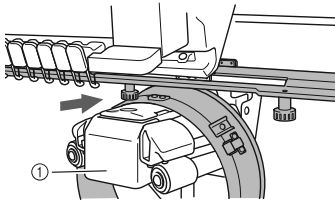
- 2 Die beiden oberen Schrauben des Kappenrahmenantriebs entfernen und beiseite legen. Die beiden unteren Schrauben lösen (4 Umdrehungen).



- 1 Obere Schrauben
- 2 Untere Schrauben

- 3 Schalten Sie die Maschine mit dem Netzschalter ein. Wenn der Stickarm in seine Ausgangsposition gefahren ist, schalten Sie die Maschine aus.

- 4** Führen Sie das Maschinenbett durch den Ring des Kappenrahmenantriebs.



① Maschinenbett

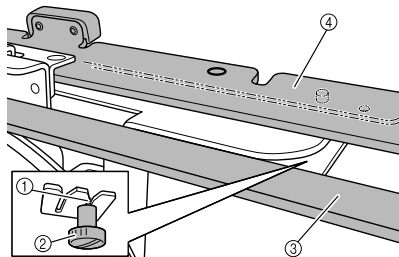
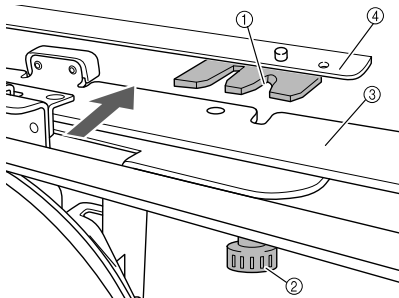


**Hinweis**

- Achten Sie darauf, dass der Kappenrahmenantrieb nicht gegen andere Teile stößt, wie z.B. den Stickfuß.

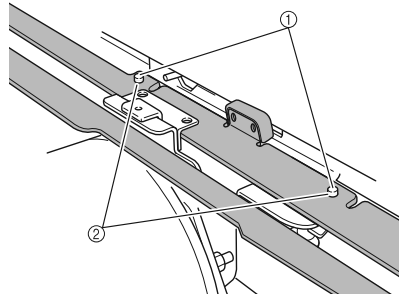
Bringen Sie den Kappenrahmenantrieb wie in den Schritten 5 bis 8 beschrieben am Stickarm an.

- 5** Setzen Sie die beiden Schrauben an der Unterseite des Kappenrahmenantriebs in die V-förmigen Kerben am Stickarm ein, und legen Sie die Montageplatte des Kappenrahmenantriebs auf die Rahmenmontageplatte des Stickarms.



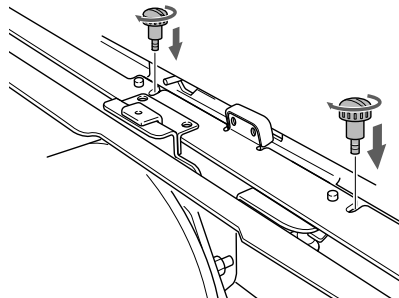
- ① Kerbe am Stickarm
- ② Schraube des Kappenrahmenantriebs
- ③ Montageplatte des Kappenrahmenantriebs
- ④ Rahmenmontageplatte des Stickarms

- 6** Setzen Sie die Stifte an der Rahmenmontageplatte des Stickarms in die Löcher in der Montageplatte des Kappenrahmenantriebs ein.

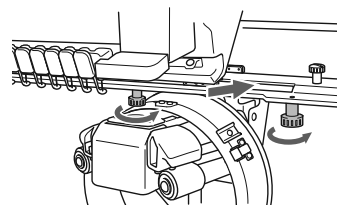


- ① Stifte an der Rahmenmontageplatte des Stickarms
- ② Löcher in der Montageplatte des Kappenrahmenantriebs

- 7** Die beiden oberen Schrauben in die äußeren Bohrungen der Montageplatte des Kappenrahmenantriebs einsetzen und festziehen.

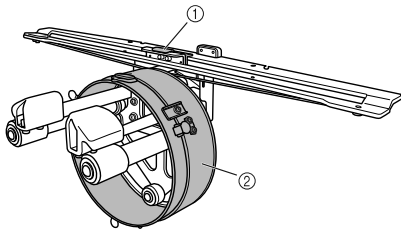


- 8** Drücken Sie den Kappenrahmenantrieb in Richtung Maschine herunter, so dass er vollständig eingesetzt wird, und ziehen Sie die beiden unteren Schrauben an, um den Kappenrahmenantrieb zu sichern.



→ Die Installation des Kappenrahmenantriebs ist nun abgeschlossen.

## ■ Einstellen des Kappenrahmenantriebs



- ① Winkelhalterung
- ② Ring



### Anmerkung

- Wenn die Maschine mehrmals verwendet wird, ist die Einstellung des Kappenrahmenantriebs nur beim ersten Mal erforderlich.

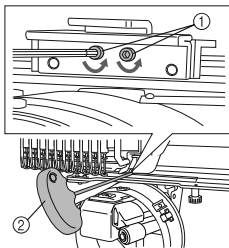
- 1 Maschine einschalten. Wenn der Stickarm in seine Ausgangsposition gefahren ist, schalten Sie die Maschine aus.



### Hinweis

- Achten Sie darauf, den Kappenrahmenantrieb nur einzustellen, wenn der Stickarm in der Ausgangsposition ist.

- 2 Lösen Sie mit dem Sechskantschlüssel (mittel) die beiden Innensechskantschrauben. Lösen Sie die Schrauben nur um ca. eine Umdrehung.



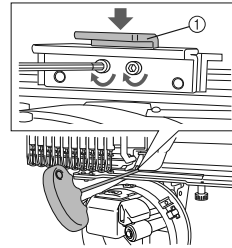
- ① Innensechskantschrauben
- ② Sechskantschlüssel (mittel)



### Hinweis

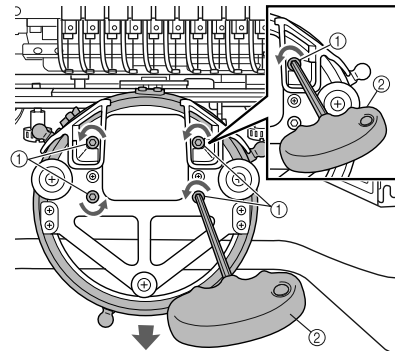
- Lösen Sie die Schrauben nicht zu weit.

- 3 Senken Sie die Winkelhalterung so weit, bis sie das Maschinenbett berührt und ziehen Sie die beiden Innensechskantschrauben mit dem Sechskantschlüssel (mittel) an. Ziehen Sie die Schrauben fest an.



- ① Winkelhalterung

- 4 Lösen Sie mit dem Sechskantschlüssel (groß) die vier Innensechskantschrauben auf der Innenseite des Rings. Lösen Sie die Schrauben nur um ca. eine Umdrehung.



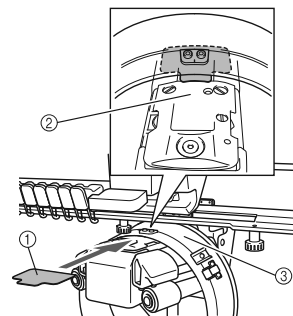
- ① Innensechskantschrauben
  - ② Sechskantschlüssel (groß)
- Wenn die Schrauben gelöst sind, kann der Ring gesenkt werden.



### Hinweis

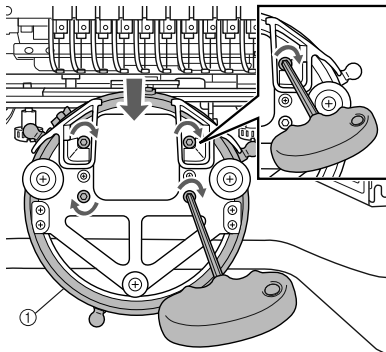
- Lösen Sie die Schrauben nicht zu weit.

- 5 Fügen Sie das Polster zwischen dem Maschinenbett und dem Ring des Kappenrahmenantriebs ein.



- ① Polster
- ② Maschinenbett
- ③ Ring des Kappenrahmenantriebs

- 6** Drücken Sie leicht auf den Ring und ziehen Sie die vier Innensechskantschrauben auf der Innenseite des Rings mit dem Sechskantschraubendreher (groß) an. Ziehen Sie die Schrauben fest an. Ziehen Sie die Schrauben fest an.

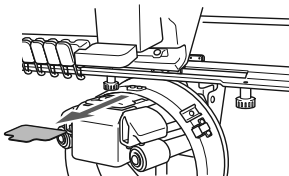


① Ring

## ⚠ VORSICHT

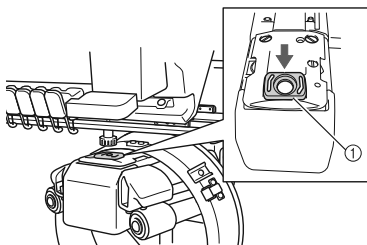
- Achten Sie darauf, dass jede Innensechskantschraube fest angezogen ist. Falls eine der Schrauben locker ist, können Verletzungen die Folge sein.

- 7** Entfernen Sie das in Schritt 5 eingesetzte Polster.



## ■ Installieren des Stichplatten-Distanzstücks

Bringen Sie das Stichplatten-Distanzstück an der Stichplatte an.

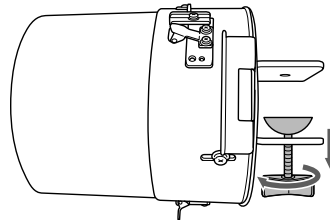


① Stichplatten-Distanzstück

## ■ Vorbereiten der Montagevorrichtung

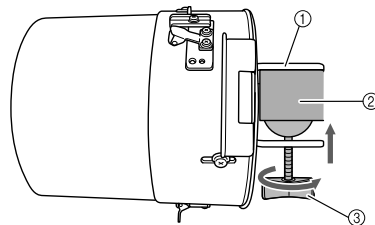
Bringen Sie die Montagevorrichtung an einer stabilen Oberfläche (z.B. Tisch) an.

- 1** Lösen Sie die Schraube für die Montagevorrichtung und öffnen Sie die Schraubzwinge so weit, dass sie breiter als die Montagefläche ist.



- Die Schraubzwinge kann an einer Montagefläche von 9 mm (3/8 Zoll) bis 38 mm (1-1/2 Zoll) angebracht werden.

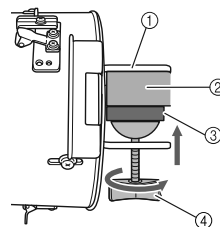
- 2** Klemmen Sie die Schraubzwinge durch Anziehen der Schraube sicher an die Montagefläche.



- ① Schraubzwinge
- ② Montagefläche
- ③ Schraube anziehen

## 📖 Anmerkung

- Wenn zwischen der Klemme der Schraube und der Montagefläche ein Spalt ist, setzen Sie das mitgelieferte Polster ein (siehe Abbildung unten).



- ① Schraubzwinge
- ② Montagefläche (Arbeitstisch, Schreibtisch usw.)
- ③ Polster
- ④ Schraube



### 3 Überprüfen Sie die Montagevorrichtung auf festen Sitz.

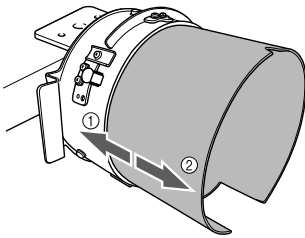
Sollte sie zu locker sitzen, bringen Sie sie erneut an der Montagefläche an.



#### Hinweis

- Stellen Sie sicher, dass die Schraubzwinge fest an der Montageplatte sitzt und die Schraube fest angezogen ist.
- Bringen Sie die Montagevorrichtung nicht auf instabilen (biegsamen, durchgebogenen oder verworfenen) Flächen an.
- Achten Sie darauf, dass die Montagevorrichtung beim Abbauen nicht herunterfällt.

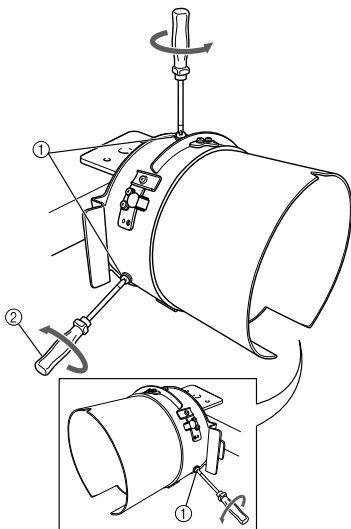
### 4 Stellen Sie die Größe der Montagevorrichtung entsprechend der zu bestickenden Kappe (Größe) ein.



- ① Flache Ausführung (flachere Kappen)
- ② Standardtyp (größere Mützen)

#### ■ Für Standardtypen

Lösen Sie mit dem Kreuzschlitz-Schraubendreher die drei Schrauben (je eine an der Oberseite sowie links und rechts) an der Außenseite der Montagevorrichtung um zwei oder drei Umdrehungen.



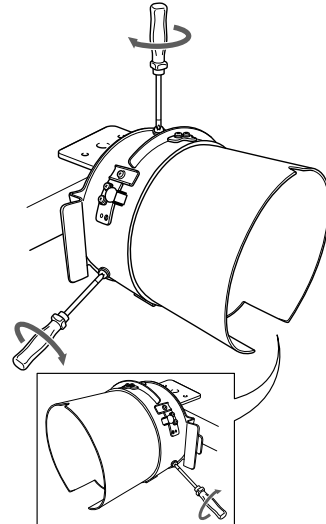
- ① Schrauben
- ② Kreuzschlitz-Schraubendreher



#### Hinweis

- Nehmen Sie die drei Schrauben (je eine an der Oberseite sowie links und rechts) nicht heraus, damit sie nicht verloren gehen. Lösen Sie die Schrauben nur leicht.

Ziehen Sie die Montagevorrichtung in Ihre Richtung und ziehen Sie dann die drei Schrauben (je eine an der Oberseite sowie links und rechts) mit dem Kreuzschlitz-Schraubendreher fest.



→ Die Montagevorrichtung ist nun fertig vorbereitet.

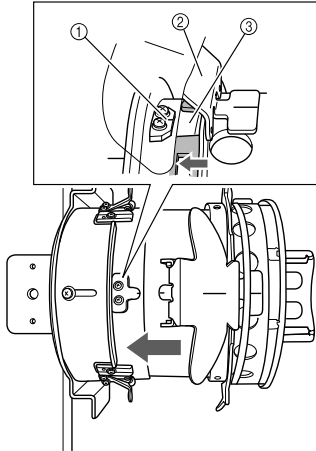
## Anbringen des Kappenrahmens

Setzen Sie die Mütze in den an der Montagevorrichtung angebrachten Kappenrahmen ein, und entfernen Sie diesen anschließend mitsamt der Mütze von der Vorrichtung. Bringen Sie als Nächstes den Kappenrahmen am Kappenrahmenantrieb an der Maschine an.

#### ■ Anbringen des Kappenrahmens an der Montagevorrichtung und Einsetzen einer Kappe in den Rahmen

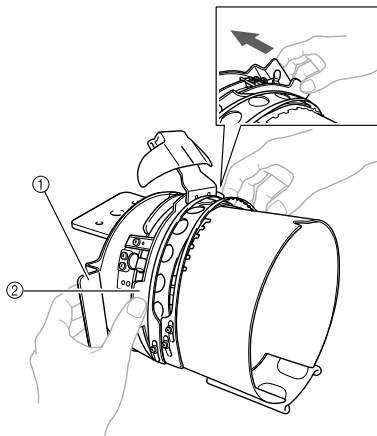
## 1 Bringen Sie den Kappenrahmen an der Montagevorrichtung an.

Schieben Sie den Kappenrahmen auf die Montagevorrichtung. Stellen Sie dabei sicher, dass die Kerbe an der Basis des Krempehalter am Kappenrahmen gegen die Führungsplatte oben an der Montagevorrichtung ausgerichtet ist.



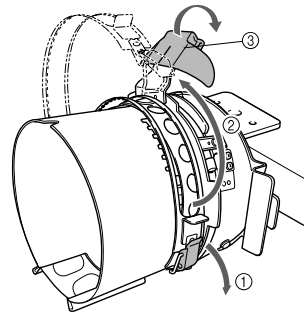
- ① Führungsplatte an der Montagevorrichtung
- ② Krempehalter
- ③ Kerbe

## 2 Greifen Sie mit den Fingern hinter die Griffe links und rechts an der Montagevorrichtung und schieben Sie den Kappenrahmen auf die Montagevorrichtung, indem Sie mit den Daumen gegen die Griffe links und rechts vom Kappenrahmen drücken.



- ① Griff an der Montagevorrichtung
  - ② Griff am Kappenrahmen
- Bei Einrasten der beiden Halter am Kappenrahmen ist der Kappenrahmen gesichert.

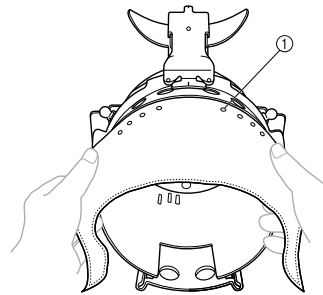
## 3 Lösen Sie das Schnappschloss am Kappenrahmen durch Druck nach unten, und entriegeln Sie es. Öffnen Sie den Klemmrahmen. Öffnen Sie außerdem den Krempehalter.



- ① Aufgeklapptes Schnappschloss
- ② Geöffneter Klemmrahmen
- ③ Krempehalter

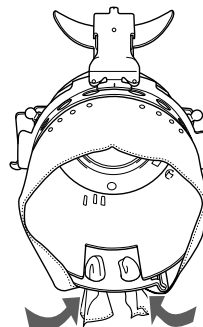
## 4 Richten Sie die Mitte des Unterlegmaterials gegen die Mitte des Krempehalters aus.

Wir empfehlen ein Unterlegmaterial mit einer Größe von 100 × 510 mm (4 × 20 Zoll).



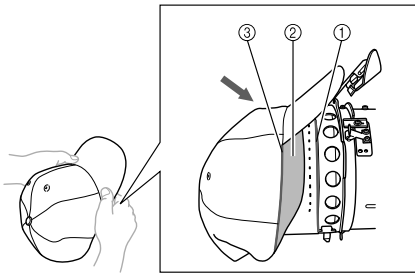
- ① Zähne
- Achten Sie darauf, dass die Zähne das Unterlegmaterial durchdringen und sicher halten.

## 5 Stecken Sie die beiden Enden des Unterlegmaterials in die Öffnungen an der Unterseite des Kappenrahmens, damit es sicher gehalten wird.



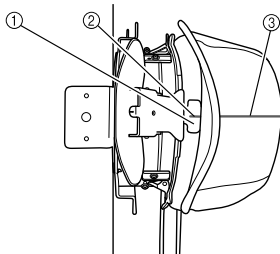
**6 Klappen Sie den Schweißschutz in der Mütze heraus, und platzieren Sie die Kappe auf dem Kappenrahmen.**

Halten Sie die Kappe mit beiden Händen, und richten Sie die Kante des unteren Rahmens und den Krempe nrand gegeneinander aus.



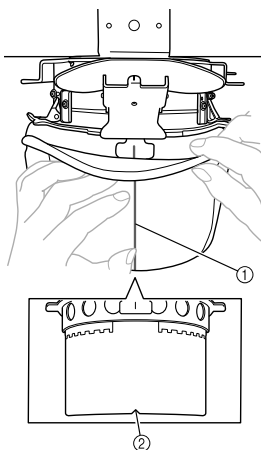
- ① Kante des unteren Rahmens
- ② Schweißschutz
- ③ Krempe nrand

Richten Sie gleichzeitig die Mittellinie der Kappe gegen die Mittellinie des Schweißschutzhalters am Kappenrahmen aus, und schieben Sie den Schweißschutz unter den Schweißschutzhalter.



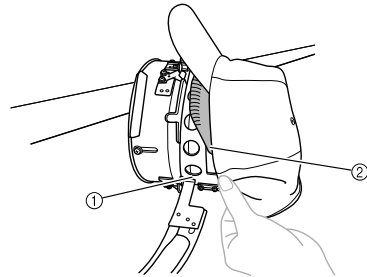
- ① Schweißschutzhalter
- ② Mittellinie des Schweißschutzhalters
- ③ Mittellinie der Kappe

**7 Richten Sie die Mittellinie der Kappe mit der Kerbe in der Montagevorrichtung aus.**



- ① Mittellinie der Kappe
- ② Kerbe in der Montagevorrichtung

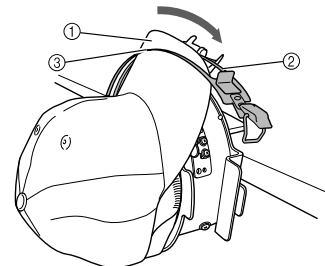
**8 Bevor Sie den Klemmrahmen schließen, klappen Sie die Enden des Schweißschutzes in die Mütze, damit sie nicht mit dem Scharnier und der Verriegelung des Klemmrahmens in Berührung kommen.**



- ① Scharnier des Klemmrahmens
- ② Schlagen Sie den Schweißschutz um (siehe Abbildung).

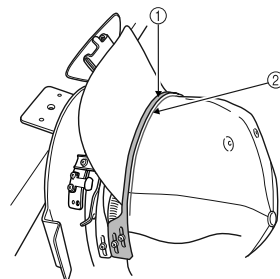
• Schlagen Sie den Schweißschutz sauber um, bevor Sie den Klemmrahmen schließen. So vermeiden Sie, dass der Stoff Falten wirft.

**9 Schließen Sie den Klemmrahmen so, dass die Krempe der Kappe zwischen dem Klemmrahmen innen und außen liegt.**



- ① Krempe der Kappe
- ② Klemmrahmen innen
- ③ Klemmrahmen außen

**10 Richten Sie die Zähne des Klemmrahmens sorgfältig mit dem Krempe nrand aus.**

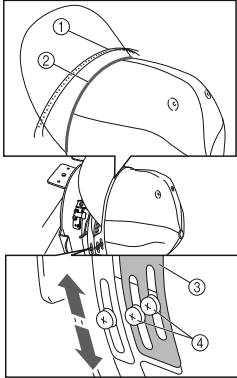


- ① Zähne des äußeren Klemmrahmens
- ② Krempe nrand



### Hinweis

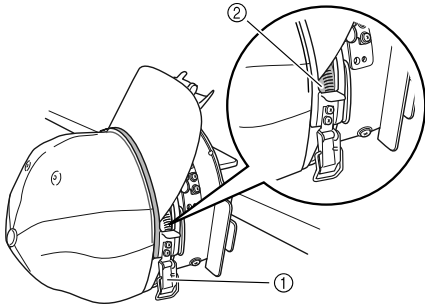
- Lösen Sie die beiden Schrauben des äußeren Klemmrahmens und stellen Sie den äußeren Klemmrahmen so ein, dass er mit der Form der Kappe übereinstimmt und die Zähne des Klemmrahmens mit dem Krempe nrand sauber ausgerichtet sind.



- ① Zähne des äußeren Klemmrahmens
- ② Krempe nrand
- ③ Klemmrahmen außen
- ④ Schrauben für äußeren Klemmrahmen

11

**Sichern Sie den Klemmrahmen mit dem Schnappschloss. Klappen Sie jetzt die Enden des Schweißschutzes in die Mütze, damit sie nicht mit dem Schnappschloss in Berührung kommen.**



- ① Schnappschloss
- ② Schlagen Sie den Schweißschutz um (siehe Abbildung).

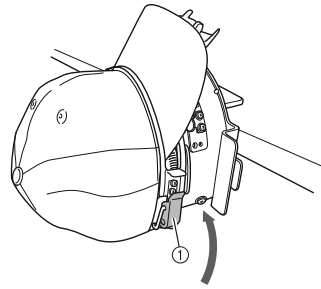


### Hinweis

- Bevor Sie den Hebel des Schnappschlosses schließen, vergewissern Sie sich, dass die Mütze nicht verrutscht ist und der Stoff keine Falten wirft. Ziehen Sie die Kappe bei Bedarf zurecht.

12

**Schließen Sie den Hebel des Schnappschlosses.**

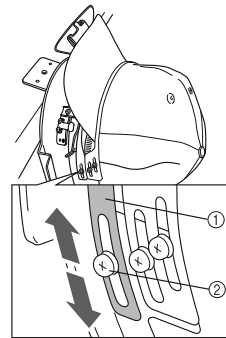


- ① Hebel des Schnappschlosses



### Hinweis

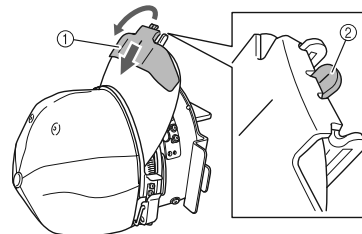
- Ist der Kappenstoff so dick, dass der Klemmrahmen nicht geschlossen werden kann, oder so dünn, dass die Kappe zu locker sitzt, lösen Sie die Schraube für den inneren Klemmrahmen und stellen Sie den inneren Klemmrahmen ein.



- ① Klemmrahmen innen
- ② Schraube für den inneren Klemmrahmen

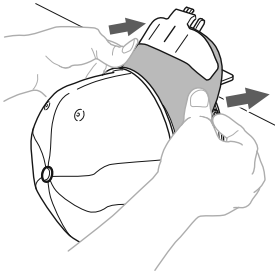
13

**Ziehen Sie den Krempehalter so weit nach oben wie möglich. Klappen Sie den Halter über die Mützenkrempe und schieben Sie ihn nach unten, um die Krempe zu sichern.**

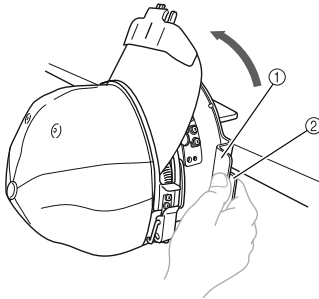


- ① Krempehalter
  - ② Mittellinie des Krempehalters
- Stellen Sie sicher, dass die Kerbe sichtbar ist.

- 14** Richten Sie die Krempe so aus, dass sie eine leicht runde Form behält.



- 15** Ziehen Sie den Hebel hinter dem Griff auf der rechten Seite der Montagevorrichtung zu sich heran, und drehen Sie dabei den Kappenrahmen nach links. Wenn Sie den Kappenrahmen um 90° gedreht haben, lassen Sie den Hebel los, um den Kappenrahmen festzustellen.



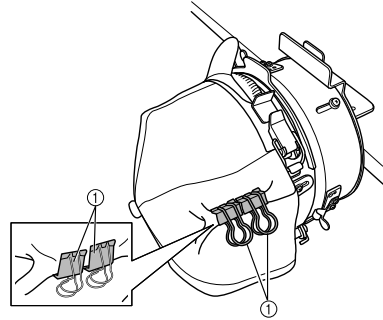
- ① Griff  
② Hebel

- 16** Spannen Sie den Stoff durch Ziehen der Kappenenden von der Mitte nach außen.



- 17** Sichern Sie die Kappe mit den Klammern.

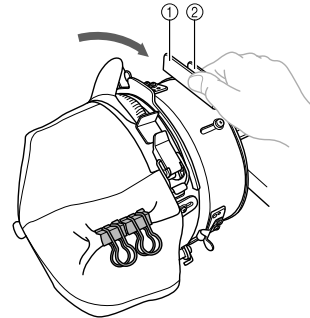
Bringen Sie die Klammern mit nach innen geklappten Bügeln an. Wenn die Bügel nach außen zeigen, ist es möglich, dass der Stickfuß der Maschine gegen sie stößt.



- ① Klammern

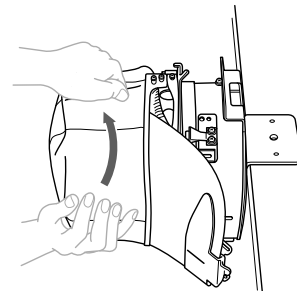
- 18** Ziehen Sie den Hebel hinter dem Griff auf der rechten Seite der Montagevorrichtung zu sich heran, und drehen Sie dabei den Kappenrahmen nach rechts.

Wenn Sie den Kappenrahmen um 180° gedreht haben und die Krempe nach rechts zeigt, lassen Sie den Hebel los, um den Kappenrahmen festzustellen.

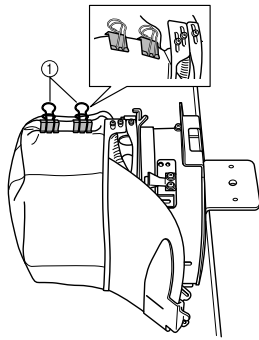


- ① Griff  
② Hebel

- 19** Spannen Sie den Stoff wie auf der anderen Seite durch Ziehen der Mützenenden von der Mitte nach außen.



## 20 Sichern Sie die Kappe mit den Klammern.

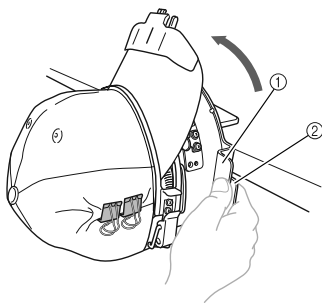


### ① Klammern

- Bringen Sie die Klammern mit nach innen geklappten Bügeln an. Wenn die Bügel nach außen zeigen, ist es möglich, dass der Stickfuß der Maschine gegen sie stößt.
- Die Positionierung der Mütze im Kappenrahmen ist nun abgeschlossen.

## 21 Bringen Sie den Kappenrahmen wieder in die Ausgangsposition.

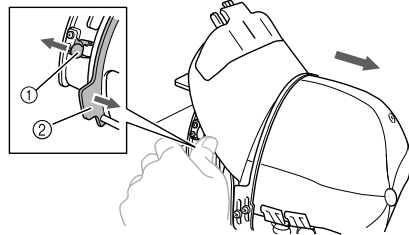
- Ziehen Sie den Hebel hinter dem Griff auf der rechten Seite der Montagevorrichtung zu sich heran, und drehen Sie dabei den Kappenrahmen nach links. Wenn Sie den Kappenrahmen um 90° gedreht haben und die Krempe nach oben zeigt, lassen Sie den Hebel los, um den Kappenrahmen festzustellen.



- ① Griff
- ② Hebel

## 22 Entfernen Sie den Kappenrahmen von der Montagevorrichtung.

Um den Kappenrahmen von der Montagevorrichtung zu entfernen, legen Sie Ihre Daumen an die Halter an der Montagevorrichtung, greifen Sie nach den Griffen auf der rechten und linken Seite des Kappenrahmens und ziehen Sie sie vorsichtig zu sich heran. Siehe Abbildung.



- ① Halter
- ② Griff

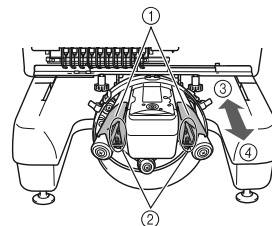
## ■ Anbringen des Kappenrahmens an der Stickmaschine

Zum Anbringen des Kappenrahmens an der Stickmaschine ist der Kappenrahmenantrieb erforderlich. Bevor Sie den Kappenrahmen an der Maschine anbringen, montieren Sie den Kappenrahmenantrieb an den Stickarm.

Vor Anbringung des Kappenrahmens stellen Sie die Position der Kappenhalterungen passend für den Typ (Größe) der zu bestickenden Mütze ein. Bewegen Sie die Kappenhalterungen zum Einstellen je nach Größe der Mütze nach vorne oder hinten.

## 1 Lockern Sie die vier Schrauben an den Kappenhalterungen um zwei oder drei Umdrehungen, und stellen Sie die Kappenhalterungen anschließend so ein, dass die Spannung der Mütze gehalten wird.

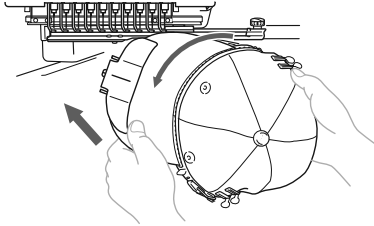
- Nehmen Sie die Schrauben nicht heraus, damit sie nicht verloren gehen. Lösen Sie die Schrauben nur leicht.



- ① Kappenhalterungen
  - ② Schrauben
  - ③ Flache Ausführung (flachere Kappen)
  - ④ Standard (größere Mützen)
- Stellen Sie für die linke und die rechte Kappenhalterung dieselbe Position ein.

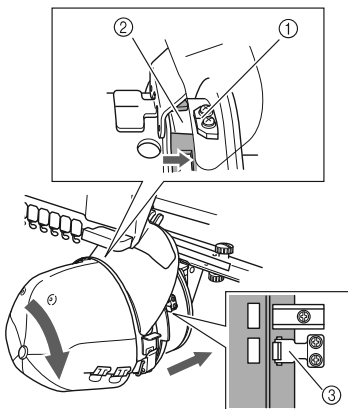
## 2 Bringen Sie den Kappenrahmen am Kappenrahmenantrieb an.

Drehen Sie den Kappenrahmen nach links, damit die Krempe der Mütze nicht gegen die Stickmaschine stößt. Setzen Sie den Kappenrahmen nicht so ein, dass die Krempe nach rechts zeigt. Ansonsten ist es möglich, dass Teile des Kappenrahmens gegen die Stickmaschine stoßen.



- Achten Sie darauf, dass der Kappenrahmen nicht gegen andere Teile stößt, wie z.B. den Stickfuß.

Nachdem Sie den Kappenrahmen so gedreht haben, dass die Vorderseite der Mütze nach oben zeigt, richten Sie den Ring des Kappenrahmens und den Ring des Kappenrahmenantriebs gegeneinander aus. Schieben Sie den Kappenrahmen nach rechts und links, um die Kerbe am Kappenrahmen gegen die Führungsplatte am Kappenrahmenantrieb auszurichten, und rasten Sie den Rahmen ein.



- ① Führungsplatte am Kappenrahmenantrieb
- ② Kerbe am Kappenrahmen
- ③ Halter

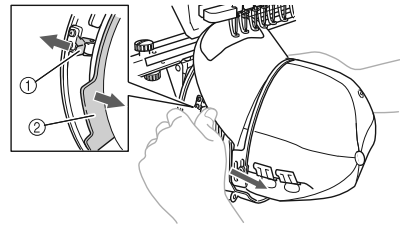
→ Der Kappenrahmen wird mit Haltern gesichert. Achten Sie darauf, dass alle Halter am Antrieb fest in den Rahmenöffnungen sitzen. Die Installation des Kappenrahmens ist nun abgeschlossen, und die Mütze kann bestickt werden.

## ■ Entfernen des Kappenrahmens

Nachdem der Stickvorgang beendet ist, entfernen Sie den Kappenrahmen und nehmen die Mütze aus dem Rahmen.

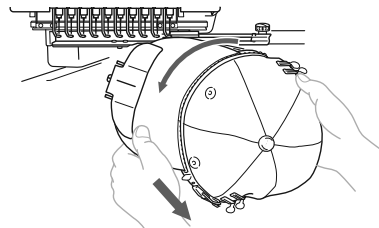
### 1 Entfernen Sie den Kappenrahmen vom Kappenrahmenantrieb.

Legen Sie beide Daumen an die Kappenrahmenhalter, ergreifen Sie die Griffe auf der rechten und linken Seite und ziehen Sie sie vorsichtig zu sich heran. Siehe Abbildung.



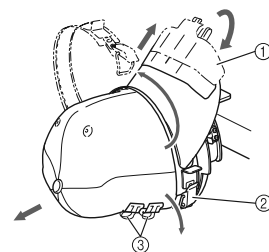
- ① Halter
- ② Griff

Bevor Sie den Kappenrahmen entfernen, drehen Sie diesen nach links, damit die Krempe der Mütze nicht gegen die Stickmaschine stößt.



- Achten Sie darauf, dass der Kappenrahmen nicht gegen andere Teile stößt, wie z.B. den Stickfuß.

### 2 Öffnen Sie nach dem Abnehmen des Kremphenalters das Schnappschloss des Kappenrahmens, entfernen Sie die Klammern und nehmen Sie dann die Mütze heraus.

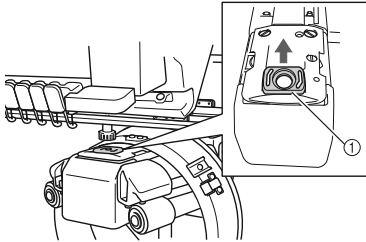


- ① Kremphenalter
- ② Schnappschloss
- ③ Klammern

## Installieren des Stickrahmenhalters

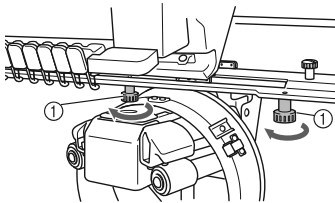
Nachdem der Stickvorgang mit dem Kappenrahmen beendet ist, entfernen Sie das Stichplatten-Distanzstück und den Kappenrahmenantrieb und bringen den Stickrahmenhalter wieder an.

### 1 Entfernen Sie das Stichplatten-Distanzstück.



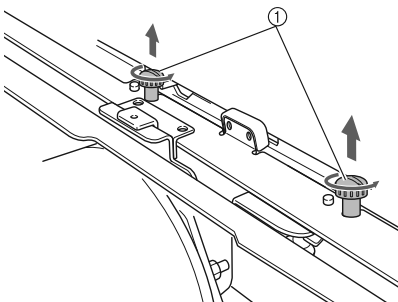
① Stichplatten-Distanzstück

### 2 Lösen Sie die beiden unteren Rändelschrauben.



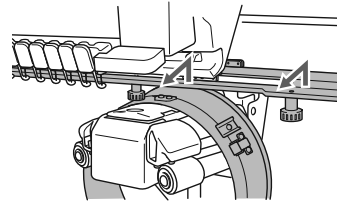
① Schrauben

### 3 Entfernen Sie die beiden oberen Rändelschrauben.



① Schrauben

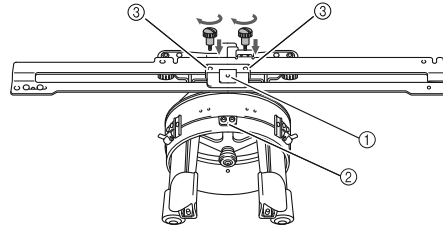
### 4 Entfernen Sie den Kappenrahmenantrieb.



#### Hinweis

- Achten Sie darauf, dass der Kappenrahmenantrieb nicht gegen andere Teile stößt, wie z.B. den Stickfuß.

### 5 Setzen Sie die beiden in Schritt 3 entfernten Schrauben in die Löcher an der Oberseite ein, wobei das Loch im Schweißschutzhalter gegen die Mittellinie der Führungsplatte ausgerichtet sein muss. Ziehen Sie die Schrauben anschließend an.

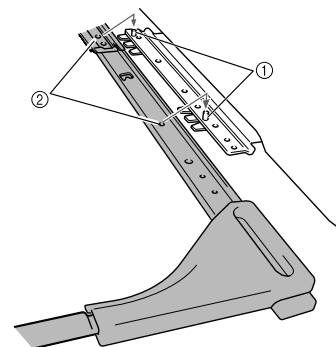


- ① Loch am Schweißschutzhalter
- ② Mittellinie der Führungsplatte
- ③ Löcher an der Oberseite

- Setzen Sie die Rändelschrauben in die Löcher ein, in denen der Kappenrahmenantrieb ursprünglich installiert war.

→ Der bewegliche Teil des Kappenrahmenantriebs ist gesichert.

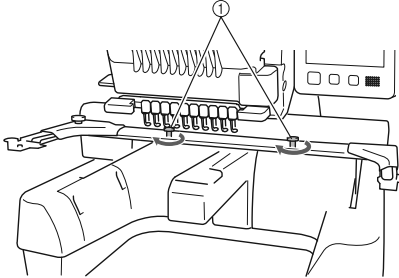
### 6 Richten Sie die Löcher am Stickrahmenhalter gegen die Stifte in der Rahmenmontageplatte des Stickarms aus.



- ① Stifte in der Rahmenmontageplatte
- ② Löcher am Stickrahmenhalter



- 7 **Sichern Sie die beiden Schrauben am Stickrahmenhalter mit den beiden Schrauben.**



① Verwenden Sie die mitgelieferten Rändelschrauben.

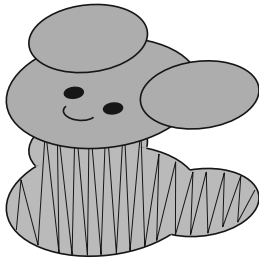
## **⚠ VORSICHT**

- Ziehen Sie die Rändelschrauben fest.

## Weitere Informationen zur Digitalisierung

Achten Sie beim Erstellen eines Musters, das mit einem Kappenrahmen gestickt werden soll, auf die folgenden Punkte, um Registrierungsprobleme (nicht ausgerichtete Lücken im Muster) zu vermeiden.

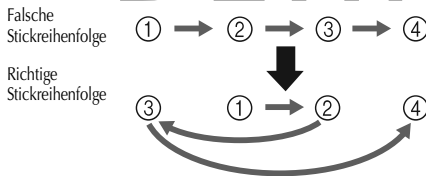
- 1 **Verwenden Sie Unternähen.**



- 2 **Beginnen Sie mit dem Stickmuster von der Mitte und nähern Sie zu den Rändern.**

Bei der Maschine entspricht die Reihenfolge, in der Muster beim Kombinieren ausgewählt werden, der Reihenfolge, in der sie gestickt werden. Für das folgende Beispiel müssen die Muster in der Reihenfolge „E“→„A“→„B“→„R“ gewählt werden, um die Musterkombination „BEAR“ zu erhalten.

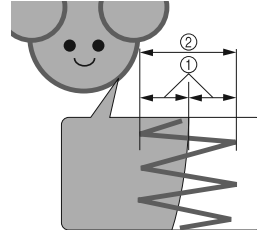
**B E A R**



### Hinweis

- Nähen Sie NICHT von einem Rand zum anderen, da sonst Knittern oder Schrumpfen auftreten kann.

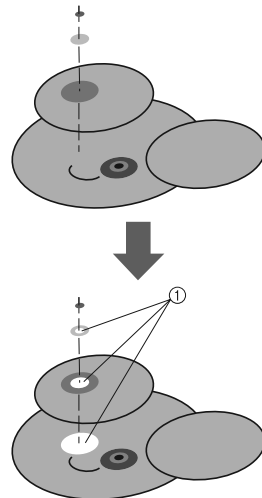
- 3 **Achten Sie beim Sticken von Musterumrissen darauf, dass die Stichbreite mindestens 2 mm beträgt und die Naht den Stoff mindestens 1 mm überlappt. Achten Sie außerdem darauf, dass keine langen Fadensprünge im Umriss eines Bereiches oder Buchstabens entstehen.**



- ① mindestens 1 mm  
② mindestens 2 mm

## **⚠ VORSICHT**

- Nähen Sie nicht mehr als vier sich überlappende Lagen.



- ① Legen Sie fest, dass überlappende Bereiche nicht genäht werden sollen.

# Het petraam gebruiken

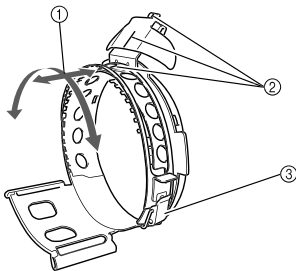
Met het petraam kunt u patronen borduren op petten en mutsen. Hieronder worden de procedures voor het gebruik van het pettenframe beschreven.

## Pettenframe en accessoires

U hebt de drijfjas van het pettenframe en de montagemal nodig bij gebruik van het pettenframe.

### Pettenframe

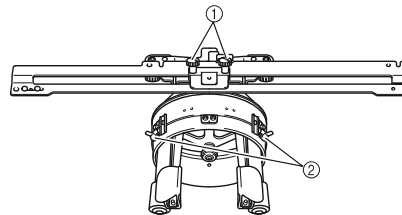
- 1 Borduurgebied:  
360 mm (B) × 60 mm (L)  
(14 inch (B) × 2-3/8 inch (L))
- 2 De markering geeft het midden van het borduurgebied aan.
- 3 Snapslot



### Pettenframedrijfjas en 4 duimschroeven

U bevestigt het pettenframe op de borduurarm door de borduurraamhouder te verwijderen en vervolgens de pettenframedrijfjas te bevestigen aan de borduurarm van de machine.

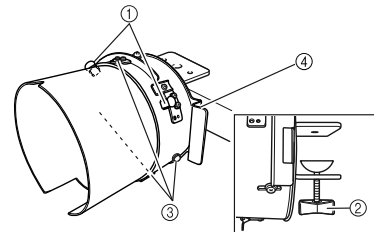
- 1 Plaats de duimschroeven in de gaten en draai deze aan om het beweegbare deel vast te zetten. Gebruik deze gaten bij het opbergen van de pettenframedrijfjas.
- 2 Opspanveer  
Het pettenframe wordt vastgezet met twee opspanveren.



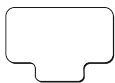
### Montagemal

Gebruik deze als u een pet in het pettenframe spant.

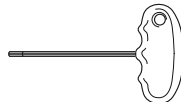
- 1 Houders  
Het pettenframe wordt vastgezet met de drie houders.
- 2 Bevestigingsbeugel  
Draai de duimschroef aan om deze vast te zetten op het bevestigingsoppervlak.
- 3 Schroeven  
Pas het formaat van de montagemal aan naar gelang het type pet dat u borduurt.
- 4 Hendel  
Door aan de hendel te trekken draait u het pettenframe naar een plek waar u gemakkelijk de stof in het borduurraam kunt spannen.



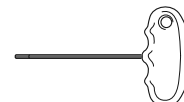
### Inleg



### Inbussleutel (groot)



### Inbussleutel (middelgroot)



- Gebruik deze om de ring van de pettenframedrijfjas en de hoogte van de L-vormige beugel aan te passen.

### Handleiding



### Opmerking

- Alvorens het pettenframe te installeren stelt u de ring van de pettenframedrijfjas en de hoogte van de L-vormige beugel af. (Als u dezelfde machine gebruikt, is deze afstelling alleen de eerste keer dat u de machine gebruikt nodig. Deze aanpassing is niet nodig wanneer het meegeleverde pettenframe is geïnstalleerd.)
- Wanneer u de ring van de pettenframedrijfjas en de L-vormige beugel hebt afgesteld, moet u deze opnieuw afstellen wanneer u een andere machine gebruikt. De hoogte kan verschillen naar gelang de machine die u gebruikt. Meer informatie kunt u verkrijgen bij uw erkende dealer.
- Als het pettenframe wordt bevestigd, worden de borduurraamindicatoren, die aangeven welk borduurraam gebruikt kan worden, als volgt weergegeven.



## Soorten petten

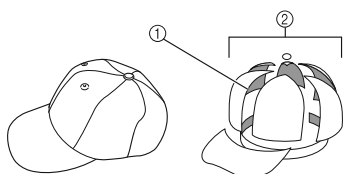
Bij deze machine raden we u aan de volgende petten te borduren.

Als voorbeeld gebruiken we hier een pet van Otto International, Inc.

(\* Het in de tabel aangegeven spangemak is conform de beoordeling van ons bedrijf.)

- Alle handelsmerken en productnamen van bedrijven die op onze producten, gerelateerde documenten en alle andere materialen staan, zijn alle handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van deze respectieve bedrijven.

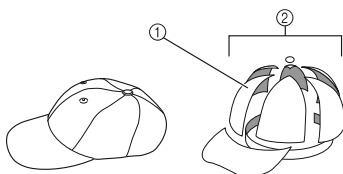
### ■ Standaard (Profstijl)



- ① Voorkant: Profstijl
- ② 6 gedeelten

<b>Gaasonderlaag op voorstuk (zacht of hard*)</b>	Geconstrueerd stevig voorstuk	Niet geconstrueerde zachte kroon
<b>Hoe gemakkelijk de stof in het borduurraam te plaatsen is*</b>	Gemakkelijk (aanbevolen)	Redelijk gemakkelijk
<b>Onderlaag</b>	1- tot 2-lagig	2- tot 3-lagig
<b>Otto International, Inc. petmodelnummer (voorbeeld)</b>	OTTO27-007	

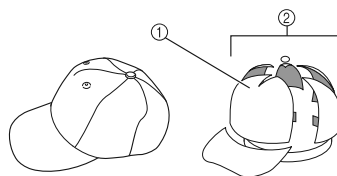
### ■ Laag zittend



- ① Voorkant: Laag zittend
- ② 6 gedeelten

<b>Gaasonderlaag op voorstuk (zacht of hard*)</b>	Geconstrueerd stevig voorstuk	Niet geconstrueerde zachte kroon
<b>Hoe gemakkelijk de stof in het borduurraam te plaatsen is*</b>	Zeer moeilijk (omdat het petmateriaal heel hard is.)	Redelijk gemakkelijk
<b>Onderlaag</b>	1- tot 2-lagig	2- tot 3-lagig
<b>Otto International, Inc. petmodelnummer (voorbeeld)</b>	OTTO23-225	OTTO18-203

## ■ Golfstijl



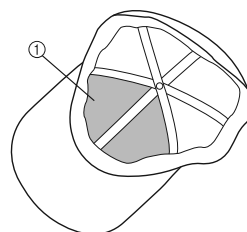
- ① Voorkant: Niet verdeeld
- ② 5 gedeelten

<b>Gaasonderlaag op voorstuk (zacht of hard*)</b>	Geconstrueerd stevig voorstuk
<b>Hoe gemakkelijk de stof in het borduurraam te plaatsen is*</b>	Redelijk gemakkelijk
<b>Onderlaag</b>	1- tot 2-lagig
<b>Otto International, Inc. petmodelnummer (voorbeeld)</b>	OTTO37-024



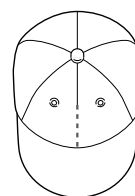
#### Memo

- Controleer of dit vlak ① is bedekt met gaas.



#### Opmerking

- Er is geen middelste lijn die u kunt gebruiken als richtlijn om de pet in het pettenframe te plaatsen. Alvorens de pet in het petraam te plaatsen, markeert u de middelste lijn met een krijtje.



### ■ Type pet, niet aanbevolen om te borduren

- Petten met een voorstuk van minder dan 50 mm (2 inch) hoog (zoals een zonneklep)
- Kinderpetten
- Petten met een rand langer dan 80 mm (3-1/16 inch)

## Voorzorgsmaatregelen voor de stof

### ■ Petstof aanbevolen om te borduren

- 35% katoen / 65% polyester
- 100% katoen
- 80% wol / 20% nylon
- 15% wol / 85% acryl

### ■ Petstof niet aanbevolen om te borduren

De volgende soorten petstof zijn zeer moeilijk in een borduurraam te spannen. Ze kreuken of krimpen gemakkelijk.

- Polyesterschuim
- Stretchstof
- Meltonwol
- 100% nylon
- Suède

## Het gebruik van het pettenframe

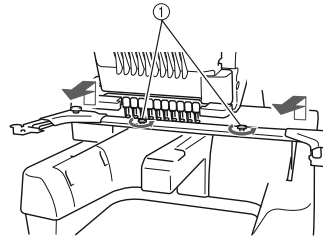
### ■ De pettenframedrijfjas monteren

Verwijder de borduurraamhouder uit de borduurarm van de machine en monteer de pettenframedrijfjas. Verwijder het borduurraam voordat u de borduurraamhouder verwijdert.

## ⚠ VOORZICHTIG

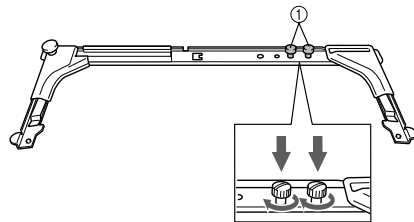
- Zet de machine uit voordat u een borduurraam verwisselt.

- 1 Draai de twee duimschroeven los en verwijder de schroeven en de borduurraamhouder.



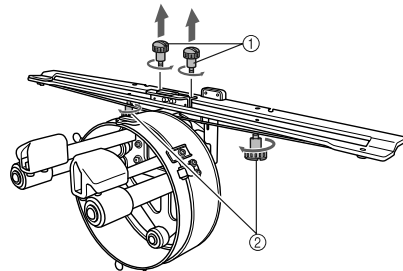
- 1 Duimschroeven

- De verwijderde duimschroeven blijven bevestigd aan de borduurraamhouder.



- 1 Plaats de twee duimschroeven terug op de borduurraamhouder.

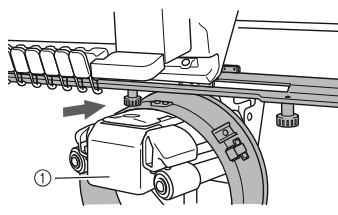
- 2 Verwijder de bovenste twee duimschroeven van de pettenframedrijfjas en leg deze terzijde. Draai de onderste twee duimschroeven los (4 slagen).



- 1 Bovenste duimschroeven
- 2 Onderste duimschroeven

- 3 Zet de machine aan met de hoofdschakelaar. Wanneer de borduurarm weer in de beginpositie staat, zet u de machine uit.

**4** Druk de machinebodembod door de ring van de pettenframedrijfjas.

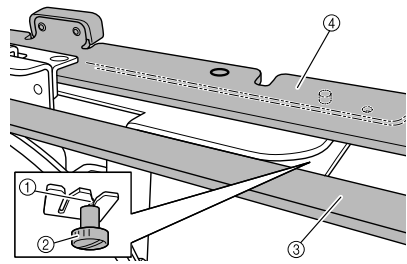
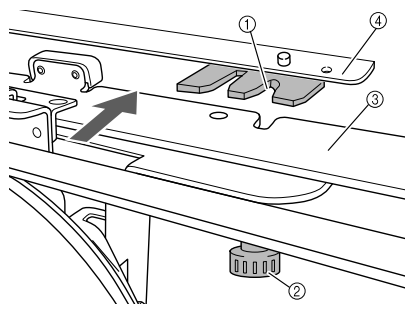


① Machinebodembod

**Opmerking**  
 • Zorg dat de pettenframedrijfjas geen nabijgelegen onderdelen raakt, zoals de persvoet.

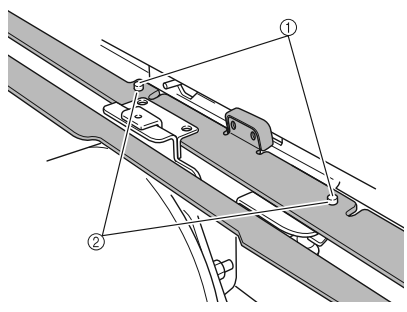
Bevestig de pettenframedrijfjas op de borduurarm zoals hieronder wordt beschreven in stap **5** t/m **8**.

**5** Plaats de twee duimschroeven aan de onderkant van de pettenframedrijfjas in de inkepingen in de borduurarm. Plaats vervolgens de bevestigingsplaat van de pettenframedrijfjas boven op de raambevestigingsplaat van de borduurarm.



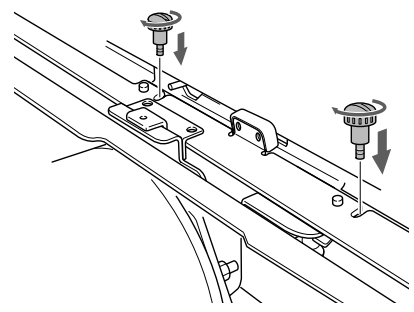
- ① Inkeping in borduurarm
- ② Duimschroef van pettenframedrijfjas
- ③ Bevestigingsplaat van pettenframedrijfjas
- ④ Raambevestigingsplaat van borduurarm

**6** Plaats de pennen op de raambevestigingsplaat van de borduurarm in de gaten in de bevestigingsplaat van de pettenframedrijfjas.

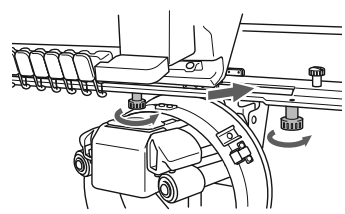


- ① Pennen op raambevestigingsplaat van borduurarm
- ② Gaten in bevestigingsplaat van pettenframedrijfjas

**7** Plaats de twee bovenste duimschroeven in de buitenste gaten van de bevestigingsplaat van de pettenframedrijfjas en draai deze vast.

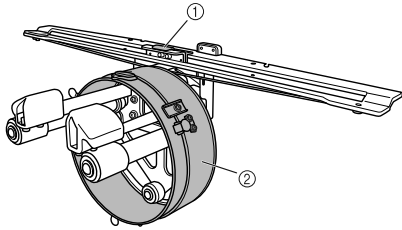


**8** Duw de pettenframedrijfjas naar de machine zodat deze volledig in de machine wordt geplaatst en draai ondertussen de twee onderste duimschroeven aan om de pettenframedrijfjas vast te zetten.



→ De montage van de pettenframedrijfjas is voltooid.

## ■ De pettenframedrijfjas afstellen



- ① L-vormige bevestigingsbeugel
- ② Ring



### Memo

- Als u dezelfde machine gebruikt, is deze afstelling van de pettenframedrijfjas alleen nodig de eerste keer dat u de machine gebruikt.

1

**De machine aanzetten. Wanneer de borduurarm weer in de beginpositie staat, zet u de machine uit.**

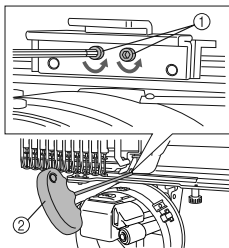


### Opmerking

- Zorg dat de borduurarm in de beginpositie staat wanneer u de pettenframedrijfjas afstelt.

2

**Draai de twee zeskantige schroeven los met de inbussleutel (middelgroot). Draai de schroeven slechts één slag los.**



- ① Zeskantige schroeven
- ② Inbussleutel (middelgroot)

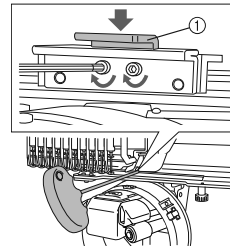


### Opmerking

- Draai de schroeven niet te ver los.

3

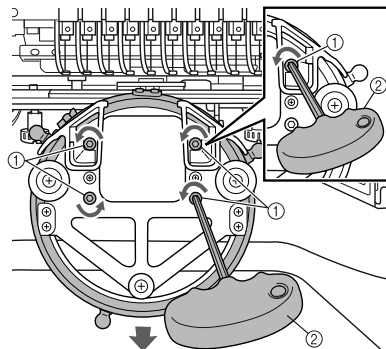
**Haal de L-vormige bevestigingsbeugel omlaag zodat deze de machinebodem raakt en draai vervolgens de twee zeskantige schroeven vast met de inbussleutel (middelgroot). Draai de schroeven stevig vast.**



- ① L-vormige bevestigingsbeugel

4

**Draai met de inbussleutel (groot) de vier zeskantige schroeven aan de binnenkant van de ring los. Draai de schroeven slechts één slag los.**



- ① Zeskantige schroeven
  - ② Inbussleutel (groot)
- Wanneer de schroeven los zijn, kunt u de ring omlaag zetten.

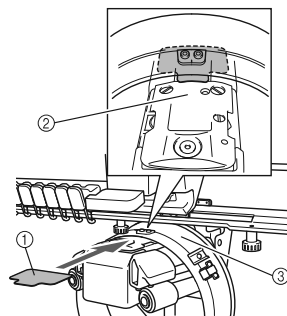


### Opmerking

- Draai de schroeven niet te ver los.

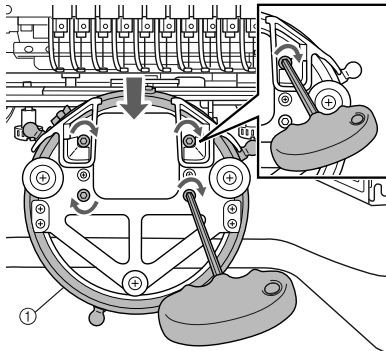
5

**Plaats de inleg tussen de machinebodem en de ring van de pettenframedrijfjas.**



- ① Inleg
- ② Machinebodem
- ③ Ring van de pettenframedrijfjas

- 6** Druk de ring zachtjes omlaag en draai met de inbusleutel (groot) de vier zeskantige schroeven aan de binnenkant van de ring vast. Draai de schroeven stevig vast.

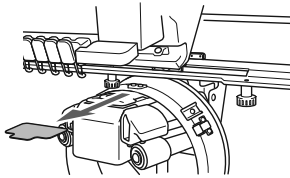


① Ring

## **⚠ VOORZICHTIG**

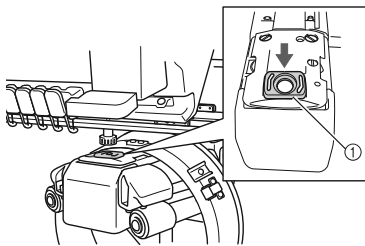
- Zorg dat elke zeskantige schroef stevig is vastgedraaid. Loszittende schroeven kunnen letsel veroorzaken.

- 7** Verwijder de inleg die u hebt geplaatst in stap 5.



## ■ De naaldafstandsplaat plaatsen

Bevestig de naaldafstandsplaat aan de naaldplaat.

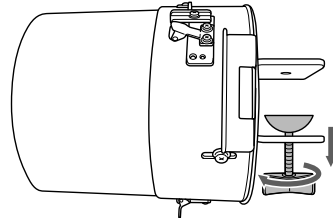


① Naaldafstandsplaat

## ■ De montagemetal voorbereiden

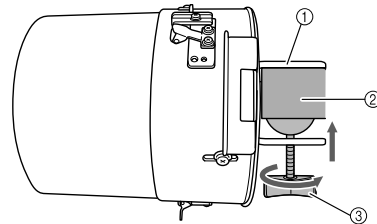
Bevestig de montagemetal op een stabiel oppervlak, zoals een tafel.

- 1** Draai de duimschroef voor de montagemetal los en open de bevestigingsbeugel zodat deze breder is dan de dikte van de bevestigingsplaat.



- De bevestigingsbeugel kan worden bevestigd op een bevestigingsplaat met een dikte tussen de 9 mm en 38 mm (3/8 inch en 1-1/2 inch).

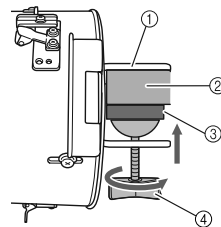
- 2** Klem de bevestigingsbeugel stevig op het bevestigingsoppervlak door de duimschroef vast te draaien.



- ① Bevestigingsbeugel
- ② Bevestigingsoppervlak
- ③ Duimschroef aandraaien

### **Memo**

- Als er een opening zit tussen het klemblok van de duimschroef en het bevestigingsoppervlak, plaats dan de meegeleverde inleg zoals hieronder aangegeven.



- ① Bevestigingsbeugel
- ② Bevestigingsoppervlak (werktafel, bureau etc.)
- ③ Inleg
- ④ Duimschroef

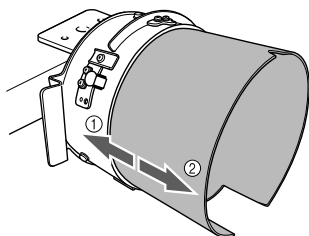
### 3 Controleer of deze goed vastzit.

Als deze nog loszit, moet u de montagemetal opnieuw op het bevestigingsoppervlak bevestigen.

#### Opmerking

- Zorg dat de bevestigingsbeugel goed op het bevestigingsoppervlak geklemd zit en dat de duimschroef stevig is aangedraaid.
- Bevestig de montagemetal niet op een instabiel oppervlak (flexibel, gebogen of krom).
- Zorg dat de montagemetal niet valt wanneer u deze verwijdert.

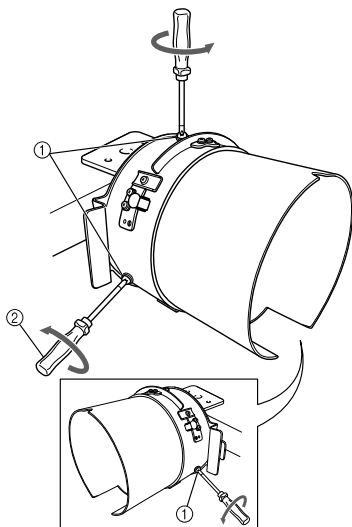
### 4 Pas het formaat van de montagemetal aan naar gelang het type pet dat u borduurt.



- ① Laag zittend (kortere petten)
- ② Standaard type (hogere petten)

#### ■ Voor het standaard type

Draai met een kruiskopschroevendraaier de drie schroeven (boven, links en rechts) aan de buitenkant van de montagemetal twee of drie slagen.

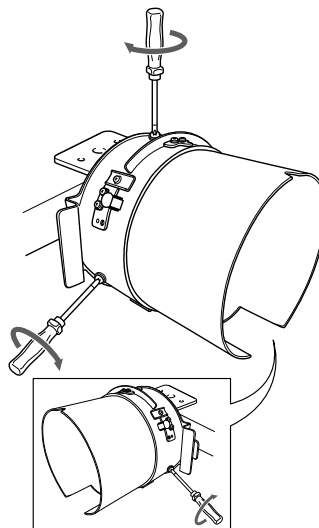


- ① Schroeven
- ② Kruiskopschroevendraaier

#### Opmerking

- Draai de drie schroeven (boven, links, rechts) niet helemaal los, want dan raken ze gemakkelijk zoek. Draai de schroeven alleen iets losser.

Trek de montagemetal naar u toe en draai vervolgens met een kruiskopschroevendraaier de drie schroeven (boven, links en rechts) vast.



→ De voorbereiding van de montagemetal is voltooid.

## Het pettenframe bevestigen

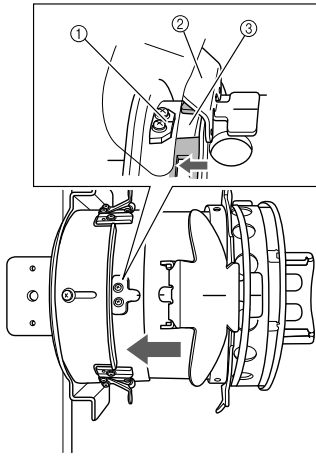
Plaats de pet in het pettenframe dat is bevestigd aan de montagemetal en verwijder vervolgens het pettenframe uit de montagemetal met de pet eraan bevestigd. Bevestig het pettenframe op de pettenframedrijfas op de machine.

#### ■ Het pettenframe op de montagemetal bevestigen en een pet in het borduurraam plaatsen



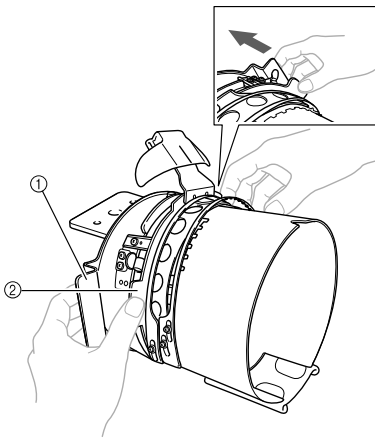
**1 Bevestig het pettenframe op de montagemal.**

Schuif het pettenframe op de montagemal. Houd de nok onderop de klephouder op het pettenframe tegenover de geleiderplaat op de montagemal.



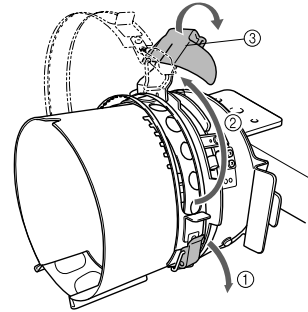
- ① Geleiderplaat op montagemal
- ② Klephouder
- ③ Inkeping

**2 Houd uw vingers aan de rechter- en linkerkant van de montagemal en duw de kap op de montagemal door met uw duimen te duwen op de handgrepen aan de linker- en rechterkant van het pettenframe.**



- ① Handgreep op montagemal
  - ② Handgreep op pettenframe
- Het pettenframe zit stevig vast wanneer de twee houders op het petraam op hun plaats klikken.

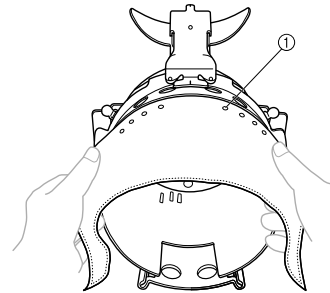
**3 Haal het snapslot op het pettenframe los en verwijder vervolgens de pet. Open het klemraam. Open tevens de klephouder.**



- ① Snapslot vrij
- ② Klemraam open
- ③ Klephouder

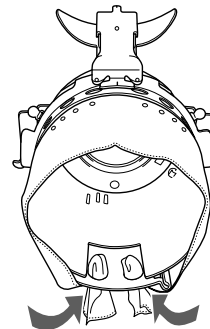
**4 Plaats het midden van de steunstof op het midden van de klephouder.**

We adviseren een steunstof van 100 x 510 mm (4 x 20 inch).



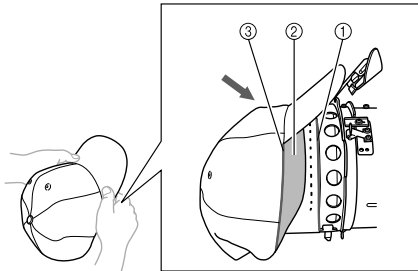
- ① Tandem
- Zorg dat de tanden door de steunstof gaan zodat deze stevig vast zit.

**5 Duw beide uiteinden van de steunstof in de gaten onder in het pettenframe om de steunstof stevig vast te zetten.**



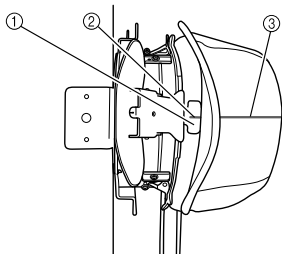
**6** **Neem de binnenrand uit de binnenkant van de pet en plaats de pet op het pettenframe.**

Houd beide zijden van de pet vast met beide handen en lijk de rand van het onderste borduurraam uit met de onderzijde van de klep.



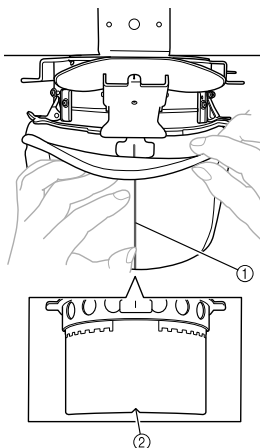
- ① Rand van onderste borduurraam
- ② Binnenrand
- ③ Onderzijde van klep

Lijk tegelijkertijd de middelste lijn van de pet uit met de middelste lijn van de binnenrandhouder op het pettenframe en schuif de binnenrand onder de binnenrandhouder.



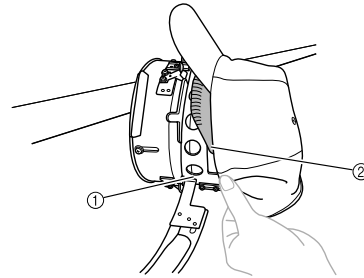
- ① Binnenrandhouder
- ② Middelste lijn van binnenrandhouder
- ③ Middelste lijn van pet

**7** **Lijk de middelste lijn van de pet uit met de nok in de montagemal.**



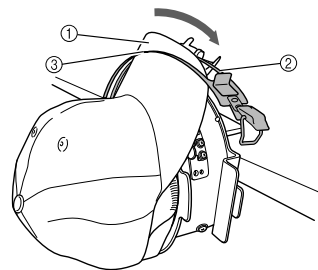
- ① Middelste lijn van pet
- ② Nok in montagemal

**8** **Voordat u het klemraam sluit, duwt u beide uiteinden van de binnenrand in de pet om ze uit de buurt van het hengsel en de grendel van het klemraam te houden.**



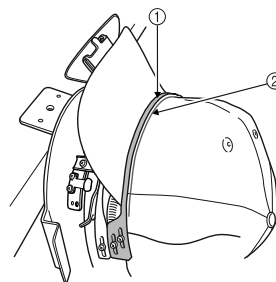
- ① Hengsel van klemraam
- ② Vouw de binnenrand zoals aangegeven.
- Door de binnenrand netjes te vouwen alvorens het klemraam te sluiten, voorkomt u dat de pet kreukt.

**9** **Sluit het klemraam zo dat de klep van de pet tussen het binnenste klemraam en het buitenste klemraam door gaat.**



- ① Klep van de pet
- ② Binnenste klemraam
- ③ Buitenste klemraam

**10** **Lijk de tanden van het klepraam uit met de onderkant van de klep.**

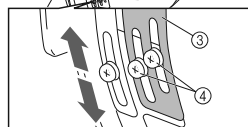
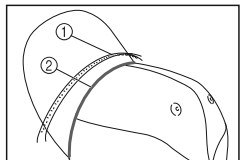


- ① Tandens van het buitenste klemraam
- ② Onderzijde van de klep



**Opmerking**

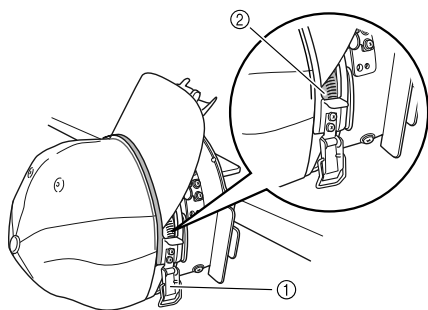
- Draai de twee schroeven voor het buitenste klemraam vast. Stel de positie van het buitenste klemraam zo af dat het overeenkomt met de vorm van de pet en zo dat de tanden van het klemraam precies op één lijn staan met de onderkant van de klep.



- ① Tandem van het buitenste klemraam
- ② Onderzijde van de klep
- ③ Buitenste klemraam
- ④ Schroeven voor het buitenste klemraam

**11**

**Zet het klemraam vast met het snapslot. Duw dan het uiteinde van de binnenrand in de pet, zodat dit het snapslot niet in de weg zit.**



- ① Snapslot
- ② Vouw de binnenrand zoals aangegeven.

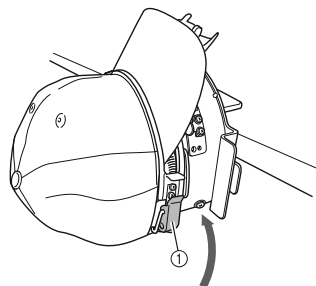


**Opmerking**

- Voordat u de hendel van het snapslot sluit, controleert u of de pet niet is verschoven, en of er geen kreukels zijn. Trek de pet zo nodig goed.

**12**

**Sluit de hendel van het snapslot.**

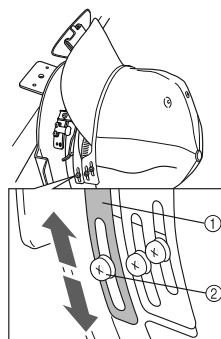


- ① Hendel van snapslot



**Opmerking**

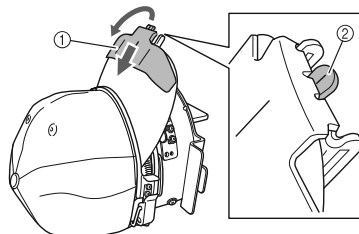
- Als de petstof dik is en het klemraam niet kan worden gesloten, of als de stof dun is en de pet te los binnen het borduurraam, draait u de schroef voor het binnenste klemraam los en stelt u vervolgens het klemraam af.



- ① Binnenste klemraam
- ② Schroef voor het binnenste klemraam

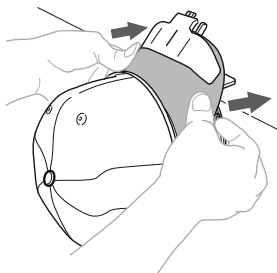
**13**

**Trek de klephouder zo ver mogelijk omhoog. Draai de houder over de petklep en duw vervolgens de houder omlaag om de klep vast te zetten.**

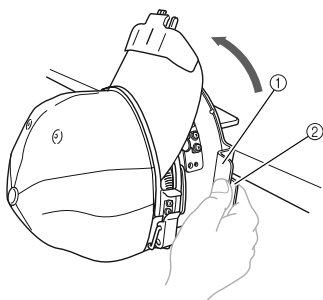


- ① Klephouder
- ② Middelste lijn van klephouder
- Zorg dat de nok eruit komt.

- 14** Plaats de klep zo dat een ronde vorm behouden blijft.

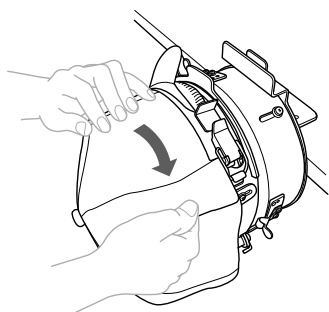


- 15** Terwijl u de hendel achter de handgreep op de rechterkant van de montagemal naar u toe trekt, draait u het pettenframe naar links. Wanneer u het pettenframe 90 graden hebt gedraaid, laat u de hendel los om het pettenframe op zijn plaats te vergrendelen.



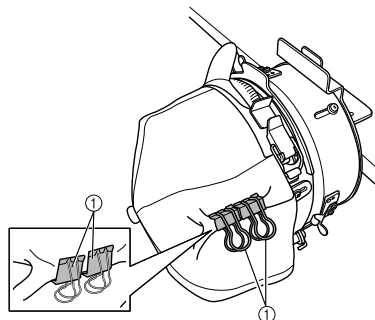
- ① Handvat
- ② Hendel

- 16** Trek de uiteinden van de pet weg vanuit het midden zodat de stof strak staat.



- 17** Zet de pet vast met de klemmen.

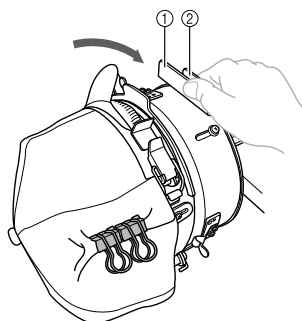
Bevestig de klemmen met de handgrepen naar binnen. Als de handgrepen naar buiten wijzen, raakt de persvoet van de machine deze mogelijk.



- ① Klemmen

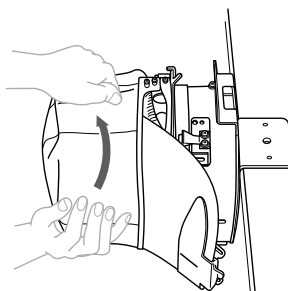
- 18** Terwijl u de hendel achter de handgreep op de rechterkant van de montagemal naar u toe trekt, draait u het pettenframe naar rechts.

Wanneer u het pettenframe 180 graden hebt gedraaid en de klep naar rechts wijst, laat u de hendel los om het pettenframe op zijn plaats te vergrendelen.

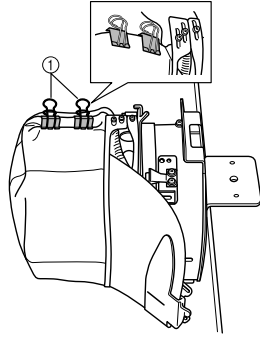


- ① Handvat
- ② Hendel

- 19** Trek de uiteinden van de pet vanuit het midden naar buiten, om deze op dezelfde manier als de andere kant strak te trekken.



## 20 Zet de pet vast met de klemmen.



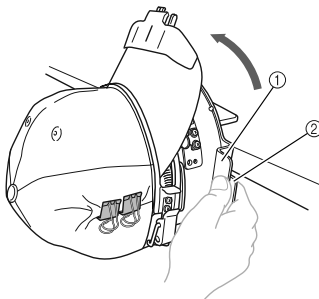
### ① Klemmen

- Bevestig de klemmen met de handgrepen naar binnen. Als de handgrepen naar buiten wijzen, raakt de persvoet van de machine deze mogelijk.

→ Het plaatsen van de pet in het pettenframe is voltooid.

## 21 Zet het pettenframe terug in de oorspronkelijke stand.

- Terwijl u de hendel achter de handgreep op de rechterkant van de montagemal naar u toe trekt, draait u het pettenframe naar links. Wanneer u het pettenframe 90 graden hebt gedraaid en de klep omhoog wijst, laat u de hendel los om het pettenframe op zijn plaats te vergrendelen.

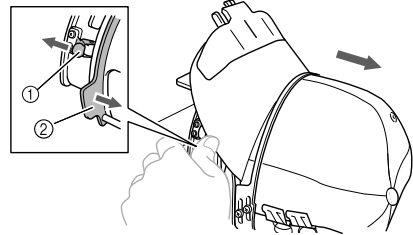


### ① Handvat

### ② Hendel

## 22 Verwijder het pettenframe uit de montagemal.

Als u het pettenframe wilt verwijderen van de montagemal, plaatst u beide duimen op de houders op de montagemal. U pakt de hendels aan de linker- en rechterkant, en trekt het borduurraam zachtjes naar u toe. Zoals aangegeven in de illustratie.



### ① Houder

### ② Handvat

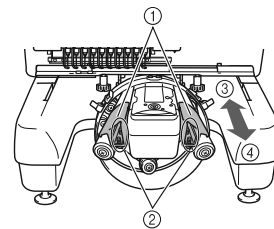
## ■ Het pettenframe op de machine bevestigen

U hebt de pettenframedrijfas nodig om het pettenframe op de machine te bevestigen. Bevestig de pettenframedrijfas op de borduurarm voordat u het petraam op de machine bevestigt.

Alvorens het pettenframe te bevestigen stelt u de positie van de petsteunen af op het type (maat) pet dat u wilt borduren. Verplaats hiertoe de petsteunen naar voren of naar achteren, naar gelang de maat pet.

## 1 Draai de vier schroeven van de petsteunen twee of drie slagen, en verplaats de petsteunen naar een stand waar de pet strak blijft staan.

- Draai de schroeven niet helemaal los. Dan kunnen ze gemakkelijk zoekraken. Draai de schroeven alleen iets losser.



### ① Petsteunen

### ② Schroeven

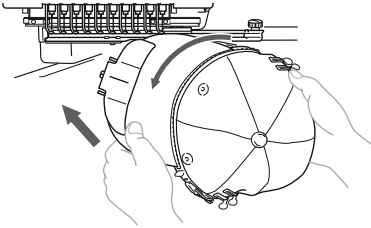
### ③ Laag zittend (kortere petten)

### ④ Standaard type (hogere petten)

- Zet de linker en rechter petsteun in dezelfde stand.

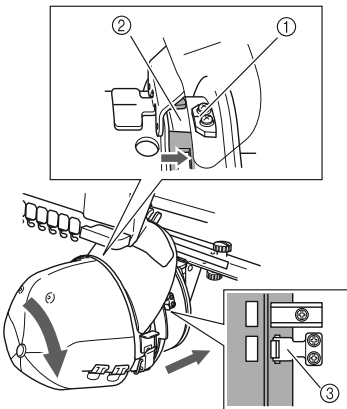
## 2 Bevestig het pettenframe op de pettenframedrijfjas.

Voordat u het pettenframe bevestigt, draait u het naar links, zodat de klep van de pet de borduurmachine niet raakt. Plaats het pettenframe niet met de klep naar rechts wijzend, want dan raken delen van het pettenframe mogelijk de borduurmachine.



- Zorg dat het pettenframe geen nabijgelegen onderdelen raakt, zoals de persvoet.

Nadat u het pettenframe zo hebt gedraaid dat de voorkant van de pet omhoog wijst, lijnt u de ring van het pettenframe uit met de ring van de pettenframedrijfjas. Terwijl u het pettenframe naar links en naar rechts schuift, lijnt u de nok in het pettenframe uit met de geleiderplaat op de pettenframedrijfjas en klik het borduurraam op zijn plaats.



- ① Geleiderplaat op pettenframedrijfjas
- ② Nok op pettenframe
- ③ Houder

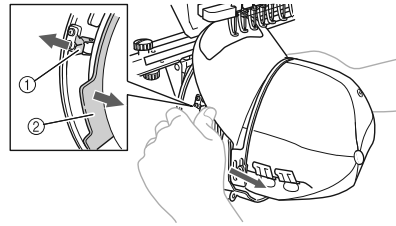
→ Het pettenframe wordt vastgezet met houders. Zorg dat alle houders van de drijfjas stevig in de gaten van het borduurraam zitten. De montage van het pettenframe is voltooid en de pet kan worden geborduurd.

## ■ Het pettenframe verwijderen

Als het borduren is voltooid, verwijdert u het pettenframe en verwijdert u vervolgens de pet.

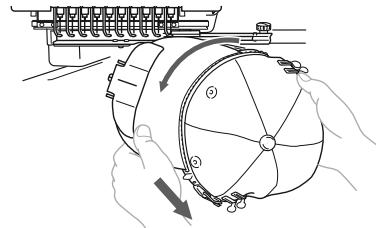
### 1 Verwijder het pettenframe uit de pettenframedrijfjas.

Plaats beide duimen op de petraamhouders. Pak hierbij de handvatten aan de linker- en rechterkant vast en trek het borduurraam naar u toe. Zoals aangegeven in de illustratie.



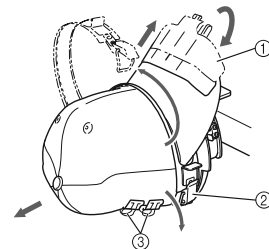
- ① Houder
- ② Handvat

Voordat u het pettenframe verwijdert, draait u het naar links, zodat de klep van de pet de borduurmachine niet raakt.



- Zorg dat het pettenframe geen nabijgelegen onderdelen raakt, zoals de persvoet.

### 2 Nadat u de klephouder hebt verwijderd, ontgrendelt u het snapslot van het klemraam. Vervolgens verwijdert u de klemmen en daarna de pet.

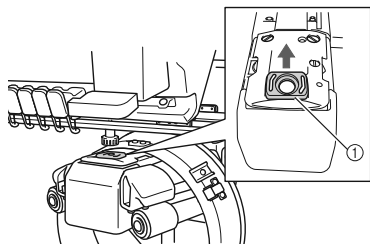


- ① Klephouder
- ② Snapslot
- ③ Klemmen

## De borduurraamhouder bevestigen

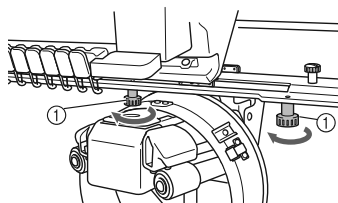
Als u het pettenframe niet meer nodig hebt, verwijdert u de naaldafstandsplaat en de pettenframedrijfjas en plaatst u vervolgens de borduurraamhouder terug.

### 1 Verwijder de naaldafstandsplaat.



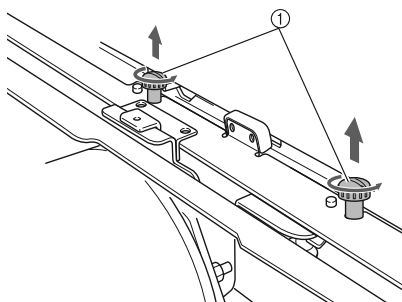
① Naaldafstandsplaat

### 2 Draai de twee onderste duimschroeven los.



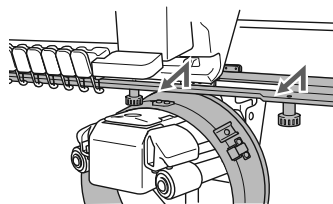
① Duimschroeven

### 3 Verwijder de twee bovenste duimschroeven.



① Duimschroeven

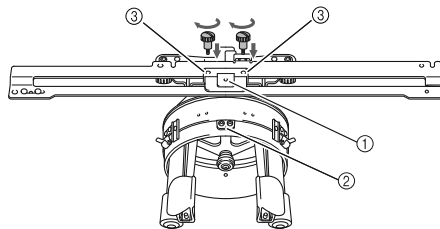
### 4 Verwijder de pettenframedrijfjas.



#### Opmerking

- Zorg dat de pettenframedrijfjas geen nabijgelegen onderdelen raakt, zoals de persvoet.

### 5 Als het gat in de binnenrandhouder is uitgelijnd met de middelste lijn van de geleiderplaat, plaatst u de twee duimschroeven die u in stap 3 hebt verwijderd in de gaten aan de bovenzijde. Draai vervolgens de duimschroeven aan.



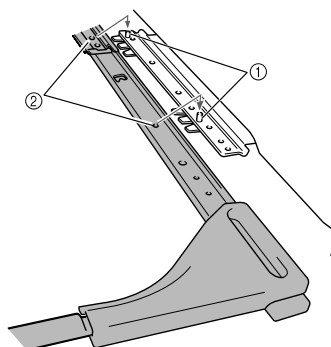
① Gat in binnenrandhouder

② Middelste lijn van geleiderplaat

③ Gaten in bovenzijde

- Plaats de duimschroeven in de gaten waar de pettenframedrijfjas oorspronkelijk was gemonteerd.
- Het beweegbare deel van de pettenframedrijfjas is vastgezet.

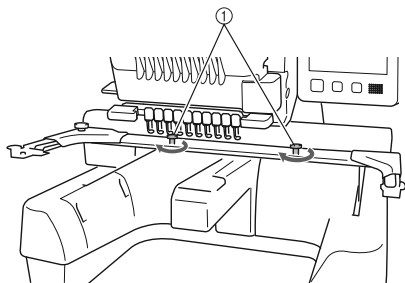
### 6 Lijn de gaten op de borduurraamhouder uit met de pennen op de raamvestigingsplaat van de borduurarm.



① Pennen in raamvestigingsplaat

② Gaten in borduurraamhouder

- 7** Zet de borduurraamhouder vast met de twee duimschroeven.



- ① Gebruik de duimschroeven die bij de machine zijn geleverd.

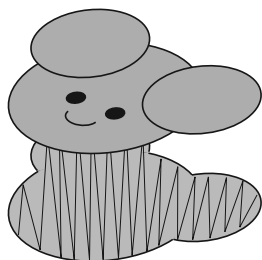
## ⚠ VOORZICHTIG

- Draai de duimschroeven stevig aan.

## Extra informatie over digitaliseren

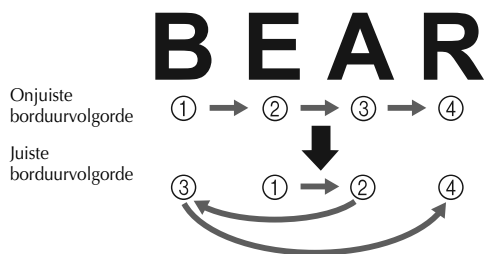
Wanneer u een patroon maakt om te borduren met een pettenframe, moet u aandacht schenken aan de volgende punten om registratieproblemen te voorkomen (gaten in de patronen slecht uitgelijnd).

- 1** Naai onderlaagsteken.



- 2** Start het borduurpatroon vanuit het midden en naai naar de einden toe.

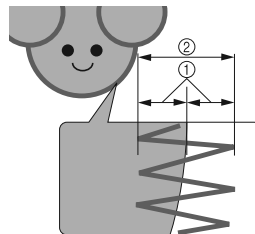
Bij deze machine worden de patronen geborduurd in de volgorde waarin u de patronen selecteert om ze te combineren. Voor het volgende voorbeeld selecteert u patronen in de volgorde "E" → "A" → "B" → "R" om het gecombineerde patroon "BEAR" te maken.



### Opmerking

- Naai NIET van het ene eind naar het andere. Daardoor kan de stof rimpelen of krimpen.

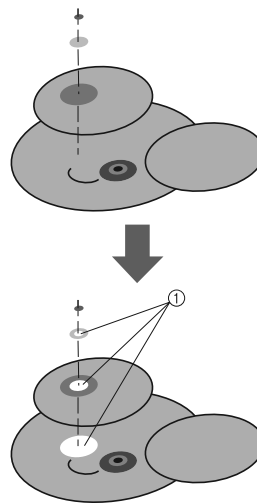
- 3** Voor het borduren van patroonontrekken gebruikt u voor satijnsteken een steekbreedte van minstens 2 mm. Zorg ook dat het stiksel de stof minstens 1 mm overlapt. Vermijd ook sprongen van lange steken in de omtrek van elk vlak of elke letter.



- ① Minstens 1 mm  
② Minstens 2 mm

## ⚠ VOORZICHTIG

- Naai niet meer dan vier overlappende patronen.



- ① Geef op dat overlappende vlakken niet genaaid moeten worden.



# Utilizzo del telaio per cappelli

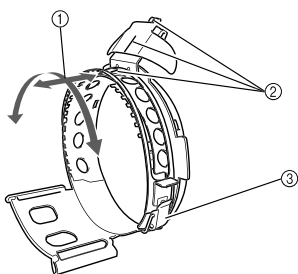
Grazie al telaio per cappelli, è possibile eseguire ricami su cappelli e berretti. Qui di seguito sono descritte le procedure per l'utilizzo del telaio per cappelli.

## Telaio per cappelli e relativi accessori

Per utilizzare il telaio per cappelli sono necessari l'elemento conduttore del telaio per cappelli e la maschera di montaggio.

### Telaio per cappelli

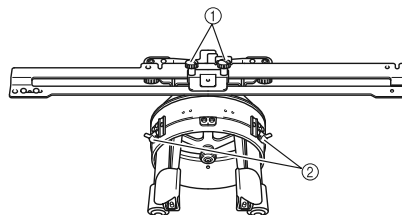
- ① Area di ricamo:  
360 mm (L) × 60 mm (A)  
(14 pollici (L) × 2-3/8 di pollice (A))
- ② Il segno indica il centro dell'area di ricamo.
- ③ Chiusura a scatto



### Elemento conduttore del telaio per cappelli e 4 viti a testa zigrinata

Per applicare il telaio per cappelli al carrello, rimuovere il supporto del telaio per cappelli e applicare questo elemento conduttore del telaio al carrello della macchina.

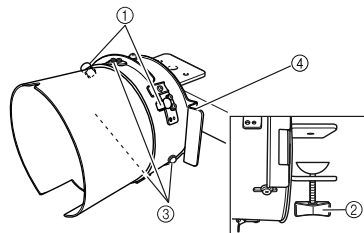
- ① Inserire le viti a testa zigrinata in questi fori e avvitarle le viti per bloccare la sezione mobile. Utilizzare questi fori per la conservazione dell'elemento conduttore del telaio per cappelli.
- ② Molla di tenuta  
Il telaio per cappelli è bloccato da due molle di tenuta.



### Maschera di montaggio

Utilizzare quando si inserisce un cappello nel telaio per cappelli.

- ① Supporti  
Il telaio per cappelli è bloccato da tre supporti.
- ② Staffa di montaggio  
Avvitare le viti a testa zigrinata per bloccare la superficie di montaggio.
- ③ Viti  
Regolare le dimensioni della maschera di montaggio in base al tipo di cappello da ricamare.
- ④ Leva  
Ruotare il telaio per cappelli nella posizione in cui è più facile racchiudere il tessuto, tirando la leva.



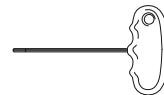
### Supporto



### Cacciavite a testa esagonale (grande)



### Cacciavite a testa esagonale (medio)



- Utilizzare per regolare l'anello dell'elemento conduttore del telaio per cappelli e l'altezza della staffa a forma di L.

### Manuale dell'utilizzatore



### Nota

- Prima di installare il telaio per cappelli, accertarsi di regolare l'anello dell'elemento conduttore del telaio per cappelli e l'altezza della staffa a forma di L. (Se si utilizza più volte la stessa macchina, questa regolazione è necessaria solamente la prima volta. Inoltre, questa regolazione non è necessaria se è installato il telaio per cappelli in dotazione.)
- Se si utilizza una macchina diversa dopo aver regolato l'anello dell'elemento conduttore del telaio per cappelli e l'altezza della staffa a forma di L, sarà necessario ripetere la regolazione. L'altezza può variare a seconda della macchina utilizzata. Per dettagli, rivolgersi al rivenditore autorizzato.
- Se viene applicato il telaio per ricamo per cappelli, gli indicatori del telaio per ricamo, che indicano quali telai per ricamo possono essere utilizzati, risultano come illustrato sotto.



## Tipi di cappelli

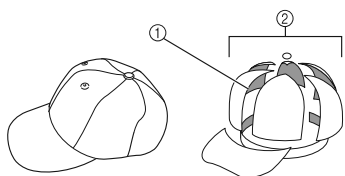
Con la macchina, si consiglia di ricamare i seguenti tipi di cappelli.

A titolo esemplificativo, in questo manuale viene utilizzato un cappello Otto International, Inc.

(\* L'impostazione del tessuto nel telaio agevole indicata nella tabella corrisponde alle valutazioni fatte dalla nostra società.)

- Tutti i nomi commerciali e nomi di prodotti delle società che compaiono sui nostri prodotti, sulla relativa documentazione e su eventuali altri materiali sono tutti marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati delle rispettive società.

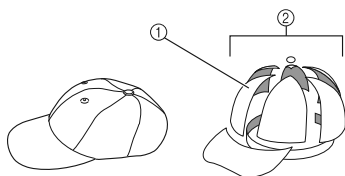
### ■ Standard (stile Pro)



- ① Fronte: Stile Pro  
② 6 sezioni

<b>Rivestimento di rete sulla parte posteriore dei pannelli frontali (morbido o duro*)</b>	Parte anteriore rigida sagomata	Corona morbida non sagomata
<b>Impostazione del tessuto nel telaio agevole* (inserimento)</b>	Facile (Consigliato)	Abbastanza facile
<b>Rivestimento</b>	da 1 a 2 strati	da 2 a 3 strati
<b>Numero modello cappello Otto International, Inc. (esempio)</b>	OTTO27-007	

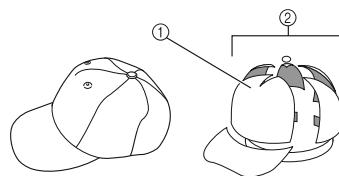
### ■ Profilo basso (vestibilità bassa)



- ① Fronte: Vestibilità bassa  
② 6 sezioni

<b>Rivestimento di rete sulla parte posteriore dei pannelli frontali (morbido o duro*)</b>	Parte anteriore rigida sagomata	Corona morbida non sagomata
<b>Impostazione del tessuto nel telaio agevole* (inserimento)</b>	Molto difficile (perché il materiale del cappello è molto duro.)	Abbastanza facile
<b>Rivestimento</b>	da 1 a 2 strati	da 2 a 3 strati
<b>Numero modello cappello Otto International, Inc. (esempio)</b>	OTTO23-225	OTTO18-203

### ■ Stile Golf



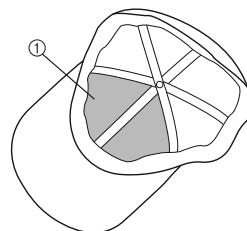
- ① Fronte: Non divisa  
② 5 sezioni

<b>Rivestimento di rete sulla parte posteriore dei pannelli frontali (morbido o duro*)</b>	Parte anteriore rigida sagomata
<b>Impostazione del tessuto nel telaio agevole* (inserimento)</b>	Abbastanza facile
<b>Rivestimento</b>	da 1 a 2 strati
<b>Numero modello cappello Otto International, Inc. (esempio)</b>	OTTO37-024



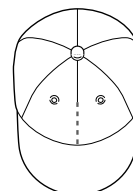
#### Promemoria

- Controllare se quest'area ① è coperta con rete.



#### Nota

- Non c'è una linea centrale che si possa utilizzare come guida per collocare il cappello nel telaio per cappelli. Prima di impostare il cappello nel telaio, utilizzare un gessetto per segnare la linea centrale.



### ■ Tessuto del cappello sconsigliato per il ricamo

- Cappelli con un pannello frontale di altezza inferiore a 50 mm (2 pollici) (come una visiera)
- Cappelli per bambini
- Cappelli con una tesa più lunga di 80 mm (3-1/16 pollici)

## Precauzioni riguardo al tessuto

### ■ Tessuto del cappello consigliato per il ricamo

- 35% cotone / 65% poliestere
- 100% cotone
- 80% lana / 20% nylon
- 15% lana / 85% acrilico

### ■ Tessuto del cappello sconsigliato per il ricamo

Se si utilizzano cappelli dei seguenti tipi di tessuto, essi saranno più difficili da impostare nel telaio, si formeranno facilmente grinze o restringimenti.

- Schiuma di poliestere
- Materiale elastico
- Lana Melton
- 100% nylon
- Scamosciato

## Preparazione all'utilizzo del telaio per cappelli

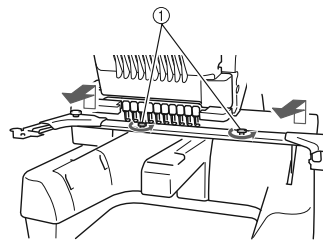
### ■ Installazione dell'elemento conduttore del telaio per cappelli

Rimuovere il supporto del telaio per ricamo dal carrello della macchina, quindi installare l'elemento conduttore del telaio per cappelli. Prima di rimuovere il supporto del telaio per ricamo, rimuovere il telaio per ricamo.

## ⚠ ATTENZIONE

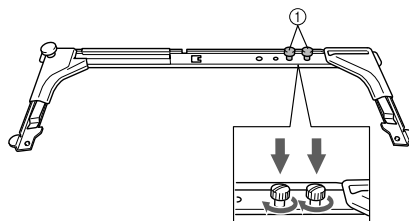
- Prima di sostituire qualsiasi supporto del telaio per ricamo, assicurarsi che la macchina sia spenta.

### 1 Allentare e rimuovere le due viti a testa zigrinata e il supporto del telaio per ricamo.



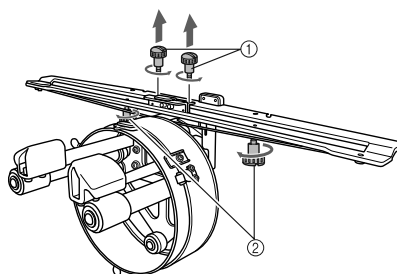
#### ① Viti a testa zigrinata

- Le viti a testa zigrinata rimosse rimangono attaccate al supporto del telaio per ricamo.



- ① Riposizionare le due viti a testa zigrinata nel supporto del telaio per ricamo.

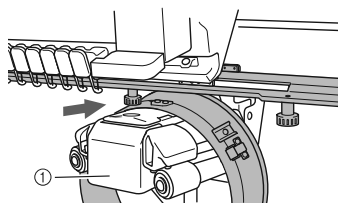
### 2 Rimuovere le due viti a testa zigrinata superiori dell'elemento conduttore del telaio per cappelli e metterle da parte. Allentare le due viti a testa zigrinata inferiori (4 giri).



- ① Viti a testa zigrinata superiori
- ② Viti a testa zigrinata inferiori

### 3 Accendere la macchina dall'interruttore generale. Dopo che il carrello si è spostato nella posizione iniziale, spegnere la macchina.

- 4** Far passare il piano della macchina attraverso l'anello dell'elemento conduttore del telaio per cappelli.



① Piano della macchina

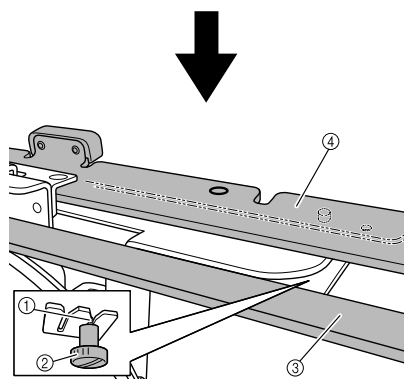
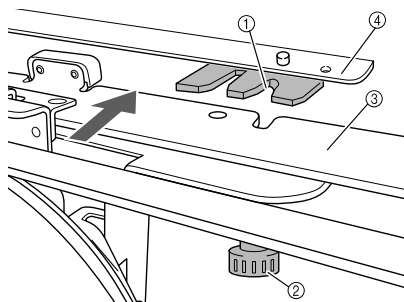


**Nota**

- Prestare attenzione che l'elemento conduttore del telaio per cappelli non tocchi alcuna parte circostante, quale il piedino premistoffa.

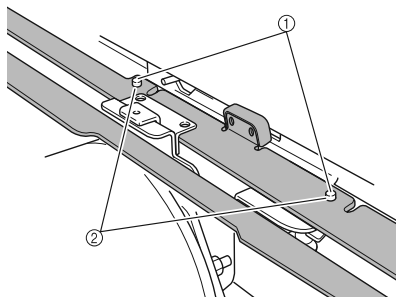
Applicare l'elemento conduttore del telaio per cappelli al carrello come descritto di seguito dal punto **5** al punto **8**.

- 5** Inserire le due viti a testa zigrinata sul fondo dell'elemento conduttore del telaio per cappelli nelle scanalature a V sul carrello, quindi collocare la piastra di montaggio dell'elemento conduttore del telaio per cappelli sulla parte alta della piastra di montaggio del telaio sul carrello.



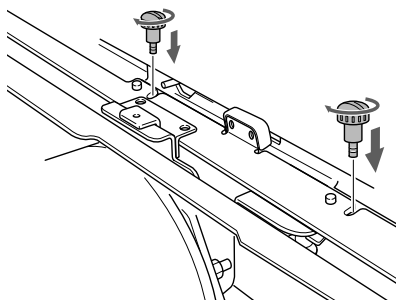
- ① Scanalatura nel carrello
- ② Vite a testa zigrinata dell'elemento conduttore del telaio per cappelli
- ③ Piastra di montaggio dell'elemento conduttore del telaio per cappelli
- ④ Piastra di montaggio del telaio sul carrello

- 6** Inserire i perni della placca di montaggio del telaio sul carrello nei fori nella piastra di montaggio dell'elemento conduttore del telaio per cappelli.

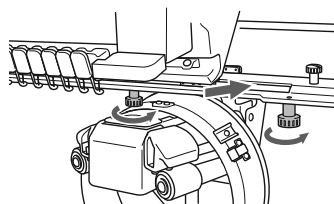


- ① PERNI sulla placca di montaggio del telaio sul carrello
- ② Fori nella piastra di montaggio dell'elemento conduttore del telaio per cappelli

- 7** Inserire e stringere le due viti a testa zigrinata superiori nei fori esterni della piastra di montaggio dell'elemento conduttore del telaio per cappelli.

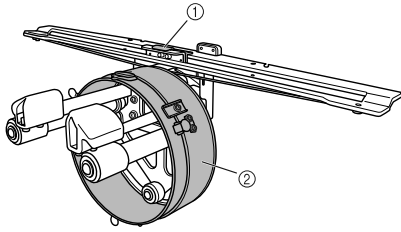


- 8** Mentre si spinge dentro l'elemento conduttore del telaio per cappelli in modo da inserirlo completamente, stringere le due viti a testa zigrinata inferiori per bloccare l'elemento conduttore del telaio per cappelli.



→ L'installazione dell'elemento conduttore del telaio per cappelli è completa.

## ■ Regolazione dell'elemento conduttore del telaio per capelli



- ① Staffa a forma di L
- ② Anello



### Promemoria

- Se si utilizza più volte la stessa macchina, la regolazione dell'elemento conduttore del telaio per capelli è necessaria solamente la prima volta.

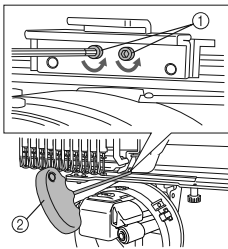
- 1 **Accendere la macchina. Dopo che il carrello si è spostato nella posizione iniziale, spegnere la macchina.**



### Nota

- Assicurarsi di regolare l'elemento conduttore del telaio per capelli con il carrello in posizione iniziale.

- 2 **Utilizzare il cacciavite a testa esagonale (medio), allentare le due viti esagonali. Allentare le viti soltanto di un giro circa.**



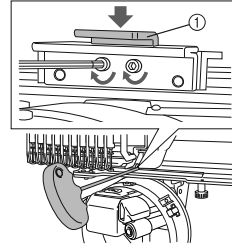
- ① Viti esagonali
- ② Cacciavite a testa esagonale (medio)



### Nota

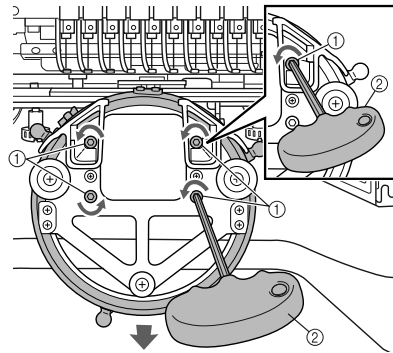
- Non allentarle troppo.

- 3 **Abbassare la staffa a forma di L sino a portarla a contatto con il piano della macchina, quindi stringere le due viti esagonali usando il cacciavite a testa esagonale (medio). Avvitare saldamente le viti.**



- ① Staffa a forma di L

- 4 **Utilizzando il cacciavite a brugola (grande), allentare le quattro viti esagonali all'interno dell'anello. Allentare le viti soltanto di un giro circa.**



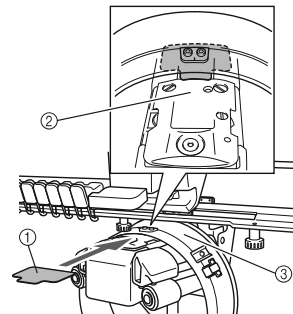
- ① Viti esagonali
  - ② Cacciavite a testa esagonale (grande)
- Quando le viti sono allentate, è possibile abbassare l'anello.



### Nota

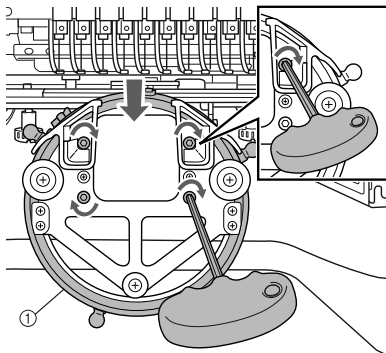
- Non allentarle troppo.

- 5 **Inserire il supporto fra il piano della macchina e l'anello dell'elemento conduttore del telaio per capelli.**



- ① Supporto
- ② Piano della macchina
- ③ Anello dell'elemento conduttore del telaio per capelli

- 6** Premere lievemente verso il basso l'anello, quindi utilizzare il cacciavite a brugola (grande) per avvitare le quattro viti esagonali sull'interno dell'anello. Avvitare saldamente le viti.

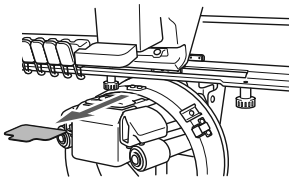


① Anello

## ⚠ ATTENZIONE

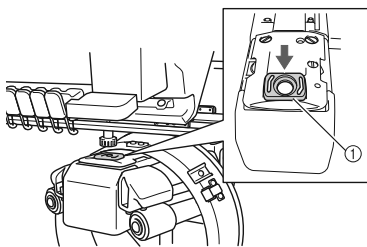
- Accertarsi che ciascuna vite esagonale sia avvitata saldamente. Se una qualsiasi delle viti rimanesse allentata, potrebbero verificarsi lesioni.

- 7** Rimuovere il supporto inserito al punto 5.



## ■ Installazione del distanziatore della placca ago

Applicare il distanziatore della placca ago alla placca ago.

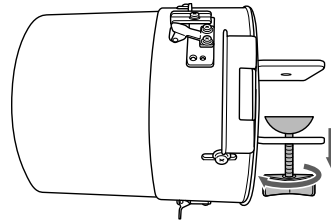


① Distanziatore della placca ago

## ■ Preparazione della maschera di montaggio

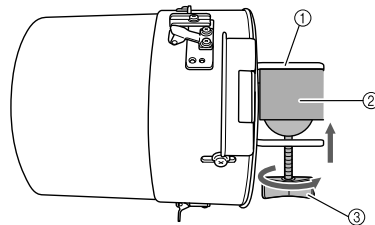
Applicare la maschera di montaggio a una superficie stabile, quale un banco.

- 1** Allentare la vite a testa zigrinata per la maschera di montaggio al fine di aprire la staffa di montaggio in modo che sia più ampia rispetto allo spessore della superficie di montaggio.



- La staffa di montaggio può essere montata su una superficie di montaggio con uno spessore che va da 9 mm (3/8 pollici) a 38 mm (1-1/2 pollici).

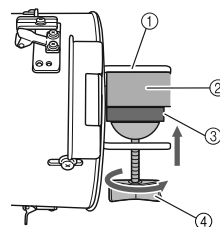
- 2** Serrare saldamente la staffa di montaggio sulla superficie di montaggio stringendo la vite a testa zigrinata.



- ① Staffa di montaggio
- ② Superficie di montaggio
- ③ Avvitare la vite a testa zigrinata

## 📖 Promemoria

- Se vi è uno spazio tra la vite di serraggio della vite a testa zigrinata e la superficie di montaggio, inserire il supporto in dotazione come mostrato di seguito.



- ① Staffa di montaggio
- ② Superficie di montaggio (tavolo di lavoro, banco, ecc.)
- ③ Supporto
- ④ Vite a testa zigrinata

### 3 Controllare che non vi siano parti lente.

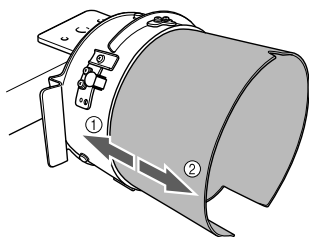
In caso di parti lente, montare nuovamente la maschera di montaggio sulla superficie di montaggio.



#### Nota

- Accertarsi che la staffa di montaggio sia serrata saldamente sulla superficie di montaggio e che la vite a testa zigrinata sia avvitata saldamente.
- Non applicare la maschera di montaggio su una superficie instabile (flessibile, piegata o curva).
- Prestare attenzione a non far cadere la maschera di montaggio dopo la rimozione.

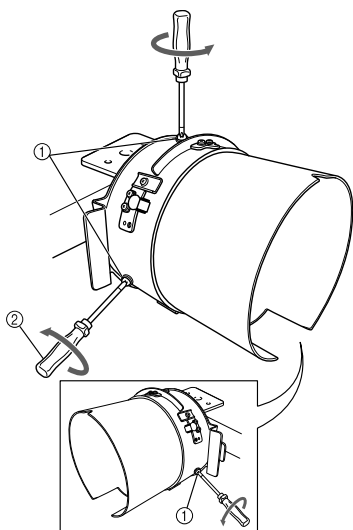
### 4 Regolare le dimensioni della maschera di montaggio in base al tipo (dimensioni) di cappello da ricamare.



- ① Profilo basso (cappelli più corti)
- ② Tipo standard (cappelli più alti)

#### ■ Per il tipo standard

Utilizzando un cacciavite a stella, allentare di due o tre giri le tre viti (in alto, a sinistra e a destra) sull'esterno della maschera di montaggio.



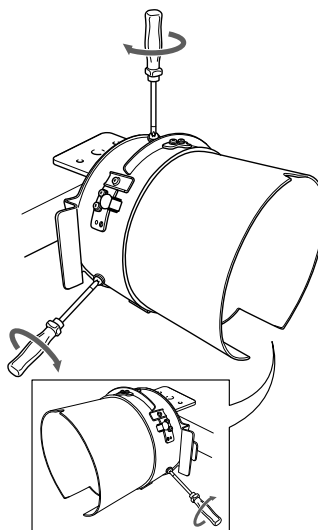
- ① Viti
- ② Cacciavite a stella



#### Nota

- Non rimuovere le tre viti (in alto, a sinistra e a destra) per non perderle. Ruotare le viti soltanto per allentarle leggermente.

Tirare la maschera di montaggio verso di sé e utilizzare il cacciavite Phillips per avvitare le tre viti (in alto, a sinistra e a destra).



→ La preparazione della maschera di montaggio è completa.

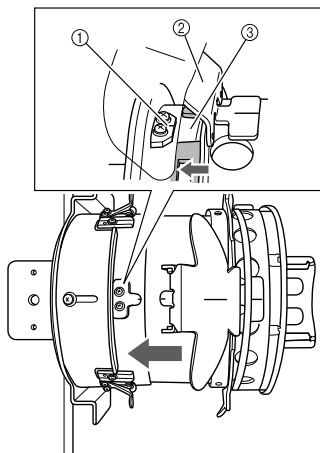
## Applicazione del telaio per cappelli

Inserire il cappello nel telaio per cappelli applicato alla maschera di montaggio, quindi rimuovere il telaio per cappelli dalla maschera di montaggio lasciando il cappello fissato. Successivamente, applicare il telaio per cappelli all'elemento conduttore del telaio per cappelli sulla macchina.

#### ■ Applicazione del telaio per cappelli alla maschera di montaggio e inserimento del cappello nel telaio

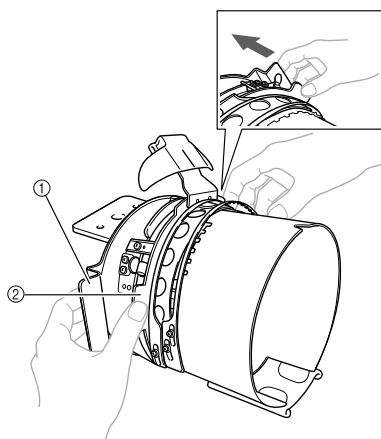
## 1 Applicare il telaio per cappelli alla maschera di montaggio.

Fare scorrere il telaio per cappelli sulla maschera di montaggio, verificando che l'incavo alla base del supporto della tesa sul telaio per cappelli sia allineato alla piastra di guida nella parte superiore della maschera di montaggio.



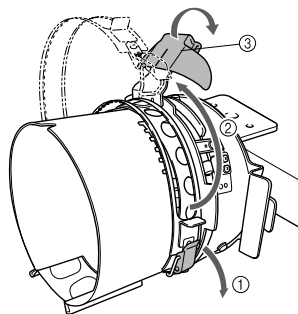
- ① Piastra di guida sulla maschera di montaggio
- ② Supporto della tesa
- ③ Incavo

## 2 Con le dita dietro alle maniglie a sinistra e a destra della maschera di montaggio, spostare il telaio per cappelli sulla maschera di montaggio spingendo con i polli le maniglie su entrambi i lati del telaio per cappelli.



- ① Maniglia sulla maschera di montaggio
  - ② Maniglia sul telaio per cappelli
- Il telaio per cappelli viene fissato quando le due maniglie sul telaio scattano in posizione.

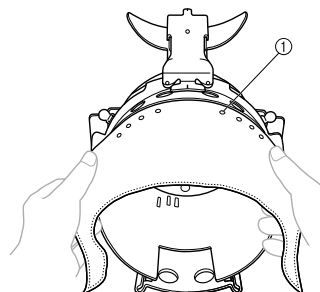
## 3 Rilasciare la chiusura a scatto sul telaio per cappelli premendo verso il basso e sganciare il fermo. Aprire il telaio di bloccaggio. Aprire anche il premitesa.



- ① Chiusura a scatto rilasciata
- ② Telaio di bloccaggio aperto
- ③ Supporto della tesa

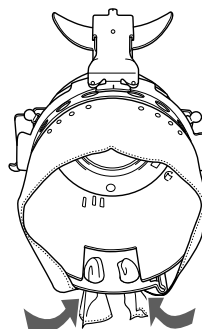
## 4 Allineare il centro di stabilizzatore con quello del supporto della tesa.

Le dimensioni di stabilizzatore consigliate sono 100 x 510 mm (4 x 20 pollici).



- ① Denti
- Accertarsi che i denti passino attraverso lo stabilizzatore per fissarlo saldamente.

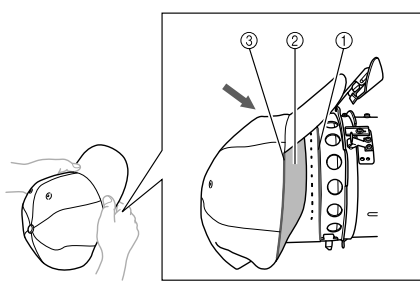
## 5 Spingere entrambe le estremità di stabilizzatore nei fori sul fondo del telaio per cappelli in modo da fissarlo saldamente.





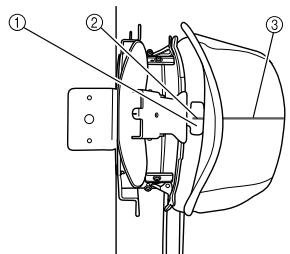
**6 Sollevare l'inceratino all'interno del cappello e collocare il cappello sul telaio per capelli.**

Con entrambe le mani, tenere entrambi i lati del cappello e allineare il bordo del telaio inferiore con la base della tesa.



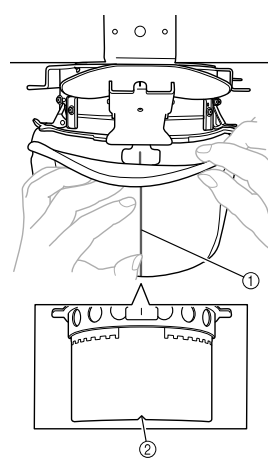
- ① Bordo del telaio inferiore
- ② Inceratino
- ③ Base della tesa

Allineare contemporaneamente la linea centrale del cappello con la linea centrale del supporto dell'inceratino sul telaio per capelli e far scorrere l'inceratino sotto il relativo supporto.



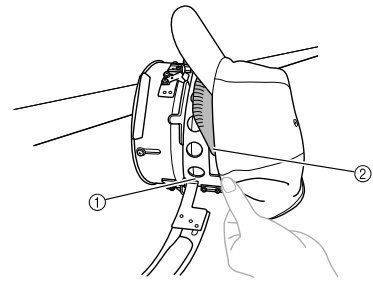
- ① Supporto inceratino
- ② Linea centrale del supporto inceratino
- ③ Linea centrale del cappello

**7 Allineare la linea centrale del cappello con la scanalatura nella maschera di montaggio.**



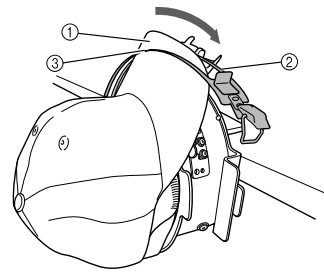
- ① Linea centrale del cappello
- ② Scanalatura nella maschera di montaggio

**8 Prima di chiudere il telaio di bloccaggio, spingere le estremità dell'inceratino nel cappello per allontanarle dalla cerniera e dal fermo del telaio di bloccaggio.**



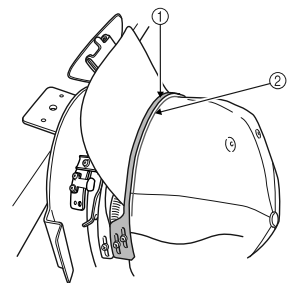
- ① Cerniera del telaio di bloccaggio
- ② Piegare l'inceratino come mostrato in figura.
- Piegare con precisione l'inceratino prima di chiudere il telaio di bloccaggio al fine di evitare la formazione di grinze nel cappello.

**9 Chiudere il telaio di bloccaggio in modo che la tesa del cappello passi fra il telaio di bloccaggio interno e il telaio di bloccaggio esterno.**



- ① Tesa del cappello
- ② Telaio di bloccaggio interno
- ③ Telaio di bloccaggio esterno

**10 Allineare con precisione i denti del telaio di bloccaggio con la base della tesa.**

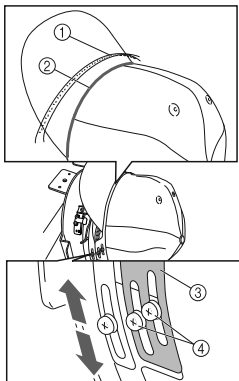


- ① Denti del telaio di bloccaggio esterno
- ② Base della tesa



### Nota

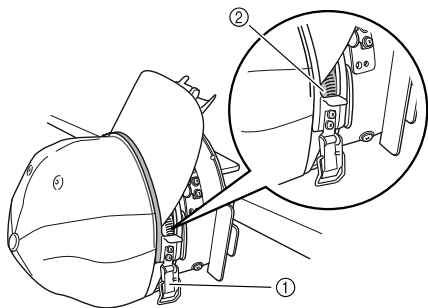
- Allentare le due viti per il telaio di bloccaggio esterno e regolare la posizione del telaio di bloccaggio esterno in modo che corrisponda alla forma del cappello e in modo che i denti del telaio di bloccaggio siano perfettamente allineati con la base della tesa.



- ① Denti del telaio di bloccaggio esterno
- ② Base della tesa
- ③ Telaio di bloccaggio esterno
- ④ Viti per il telaio di bloccaggio esterno

11

**Fissare il telaio di bloccaggio con la chiusura a scatto. Spingere quindi l'estremità dell'inceratino nel cappello in modo che non interferisca con la chiusura a scatto.**



- ① Chiusura a scatto
- ② Piegare l'inceratino come mostrato in figura.

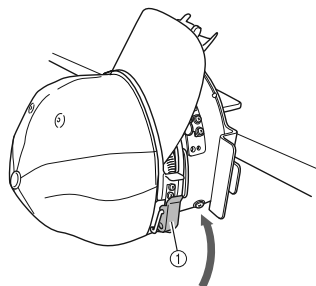


### Nota

- Prima di chiudere la leva della chiusura a scatto, verificare che il cappello non si sia spostato e che non vi siano grinze. Se necessario, regolare il cappello.

12

**Chiudere la leva della chiusura a scatto.**

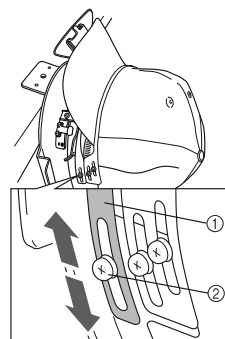


- ① Leva della chiusura a scatto



### Nota

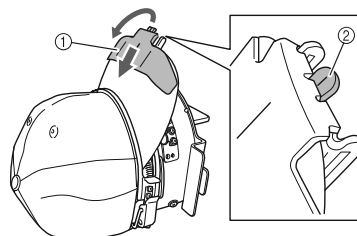
- Se il tessuto del cappello è pesante e non è possibile chiudere il telaio di bloccaggio, oppure se il tessuto è sottile e il cappello è troppo lento all'interno del telaio, allentare le viti per il telaio di bloccaggio interno e regolare il telaio di bloccaggio interno.



- ① Telaio di bloccaggio interno
- ② Vite per il telaio di bloccaggio interno

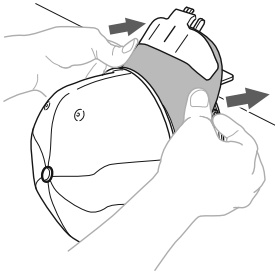
13

**Sollevare il supporto della tesa più in alto possibile, ribaltandolo sulla tesa del cappello, quindi abbassarlo per fissare la tesa.**

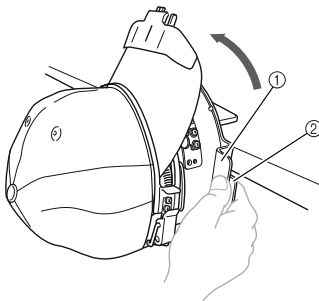


- ① Supporto della tesa
- ② Linea centrale del supporto della tesa
- Accertarsi che l'incavo fuoriesca.

- 14** Regolare la tesa in modo che mantenga una forma arrotondata.



- 15** Tirando verso di sé la leva situata dietro la maniglia a destra della maschera di montaggio, ruotare il telaio per capelli verso sinistra. Dopo aver ruotato il telaio per capelli di 90°, rilasciare la leva per bloccare il telaio per capelli in posizione.



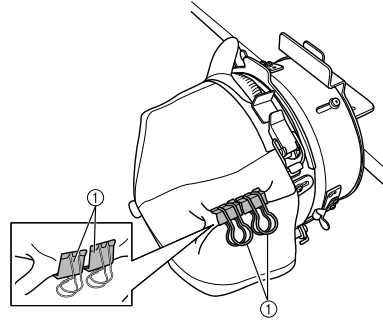
- ① Maniglia  
② Leva

- 16** Tirare le estremità del cappello dal centro per rimuovere eventuali allentamenti.



- 17** Utilizzare i fermagli per fissare il cappello.

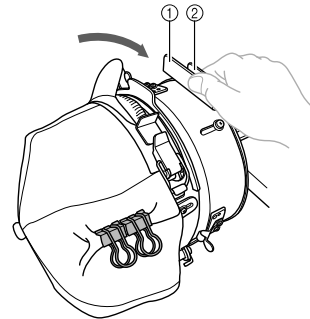
Montare i fermagli con le maniglie piegate verso l'interno. Se le maniglie sono orientate verso l'esterno, potrebbero venire colpite dal piedino premistoffa della macchina.



- ① Fermagli

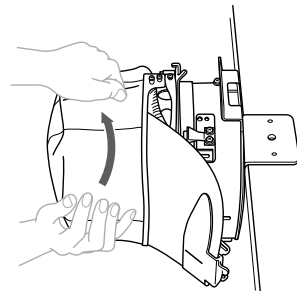
- 18** Tirando verso di sé la leva situata dietro la maniglia a destra della maschera di montaggio, ruotare il telaio per capelli verso destra.

Dopo aver ruotato il telaio per capelli di 180° e con la tesa rivolta verso destra, rilasciare la leva per bloccare il telaio per capelli in posizione.

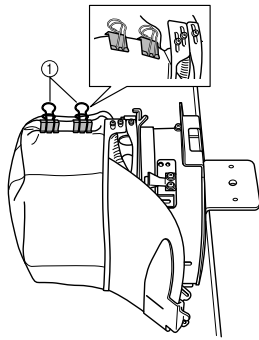


- ① Maniglia  
② Leva

- 19** Come per l'altro lato, estrarre le estremità del cappello dal centro per rimuovere eventuali allentamenti.



## 20 Utilizzare i fermagli per fissare il cappello.



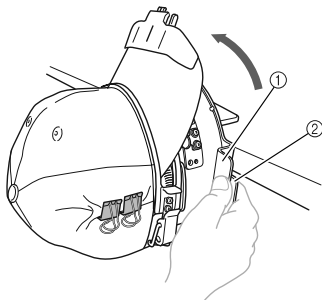
### ① Fermagli

- Montare i fermagli con le maniglie piegate verso l'interno. Se le maniglie sono orientate verso l'esterno, potrebbero venire colpite dal piedino premistoffa della macchina.

→ Il posizionamento del cappello nel telaio per cappelli è completo.

## 21 Riportare il telaio per cappelli nella posizione originale.

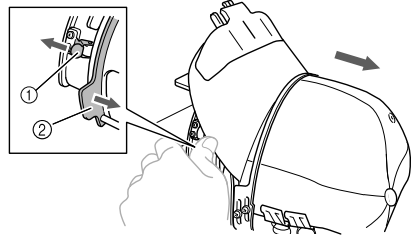
- Tirando verso di sé la leva situata dietro la maniglia a destra della maschera di montaggio, ruotare il telaio per cappelli verso sinistra. Dopo aver ruotato il telaio per cappelli di 90° e con la tesa rivolta verso l'alto, rilasciare la leva per bloccare il telaio per cappelli in posizione.



- ① Maniglia
- ② Leva

## 22 Rimuovere il telaio per cappelli dalla maschera di montaggio.

Per rimuovere il telaio per cappelli dalla maschera di montaggio, posizionare entrambi i pollici sui supporti sulla maschera di montaggio, afferrare le maniglie su entrambi i lati del telaio per cappelli, tirando delicatamente verso di sé. Come mostrato nella figura.



- ① Supporto
- ② Maniglia

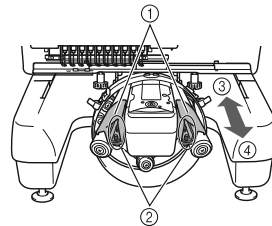
## ■ Applicazione del telaio per cappelli alla macchina per ricamare

L'elemento conduttore del telaio per cappelli è necessario per applicare il telaio per cappelli alla macchina per ricamare. Prima di applicare il telaio per cappelli alla macchina, applicare l'elemento conduttore del telaio per cappelli al carrello.

Prima di montare il telaio per cappelli, regolare la posizione dei supporti dei cappelli per adattarla al tipo (dimensioni) del cappello da ricamare. Per eseguire la regolazione, spostare i supporti dei cappelli avanti o indietro in base alle dimensioni del cappello.

## 1 Allentare di due o tre giri le quattro viti sui supporti dei cappelli, quindi spostare i supporti dei cappelli in una posizione in cui viene mantenuta la tensione nel cappello.

- Non rimuovere le viti per non perderle. Ruotare le viti soltanto per allentarle leggermente.

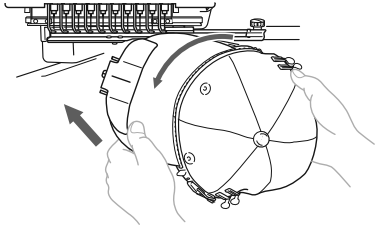


- ① Supporti dei cappelli
- ② Viti
- ③ Profilo basso (cappelli più corti)
- ④ Tipo standard (cappelli più alti)

- Assicurarsi di regolare i supporti dei cappelli a sinistra e a destra nella stessa posizione.

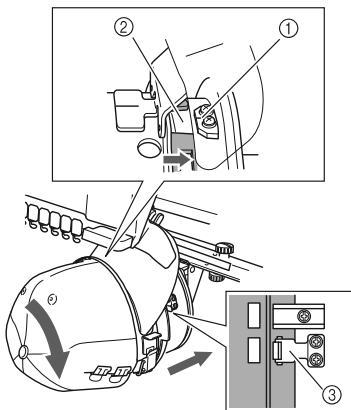
## 2 Applicare il telaio per cappelli all'elemento conduttore del telaio per cappelli.

Ruotare il telaio per cappelli a sinistra in modo che la tesa del cappello non colpisca la macchina per ricamare. Non inserire il telaio per cappelli con la tesa rivolta a destra, altrimenti parti del telaio per cappelli potrebbero colpire la macchina.



- Prestare attenzione che il telaio per cappelli non tocchi alcuna parte circostante, quale il piedino premistoffa.

Dopo avere ruotato il telaio per cappelli in modo che la parte anteriore del cappello sia rivolta verso l'alto, allineare l'anello del telaio per cappelli con l'anello dell'elemento conduttore del telaio per cappelli. Facendo scorrere il telaio per cappelli verso sinistra e destra, allineare la scanalatura nel telaio per cappelli con la piastra guida sull'elemento conduttore del telaio per cappelli, quindi far scattare il telaio in posizione.



- ① Piastra guida sull'elemento conduttore del telaio per cappelli
- ② Scanalatura sul telaio per cappelli
- ③ Supporto

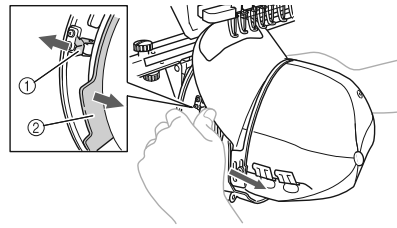
→ Il telaio per cappelli è bloccato con supporti. Assicurarsi che tutti i supporti sull'elemento conduttore siano saldamente bloccati nei fori del telaio. L'installazione del telaio per cappelli è completa e il cappello è pronto per essere ricamato.

## ■ Rimozione del telaio per cappelli

Al termine del ricamo, rimuovere il telaio per cappelli, quindi staccare il cappello.

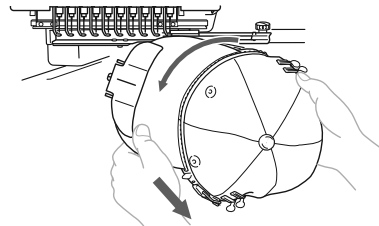
### 1 Rimuovere il telaio per cappelli dall'elemento conduttore del telaio per cappelli.

Posizionare entrambi i pollici sui supporti dei telai per cappelli, afferrare le maniglie su entrambi i lati, tirando delicatamente verso di sé. Come mostrato nella figura.



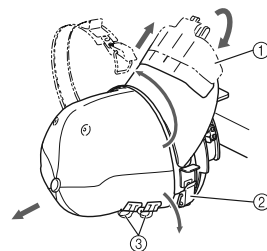
- ① Supporto
- ② Maniglia

Prima di rimuovere il telaio per cappelli, ruotarlo verso sinistra in modo che la tesa del cappello non colpisca la macchina per ricamare.



- Prestare attenzione che il telaio per cappelli non tocchi alcuna parte circostante, quale il piedino premistoffa.

### 2 Dopo aver rimosso il supporto della tesa, sbloccare la chiusura a scatto del telaio di bloccaggio, rimuovere i fermagli e infine rimuovere il cappello.

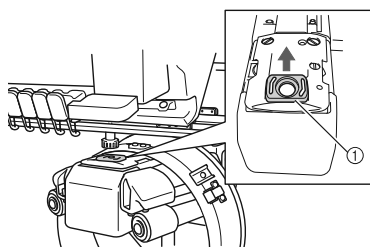


- ① Supporto della tesa
- ② Chiusura a scatto
- ③ Fermagli

## Installazione del supporto del telaio per ricamo

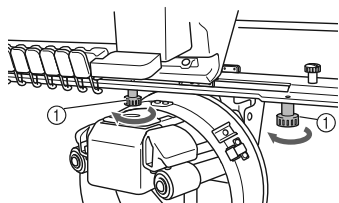
Dopo aver concluso il ricamo con il telaio per capelli, rimuovere il distanziatore della placca ago e l'elemento conduttore del telaio per capelli, quindi applicare nuovamente il supporto del telaio per ricamo.

### 1 Rimuovere il distanziatore della placca ago.



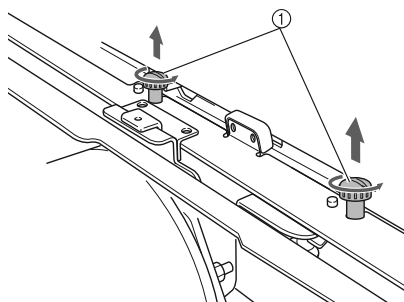
① Distanziatore della placca ago

### 2 Allentare le due viti a testa zigrinata inferiori.



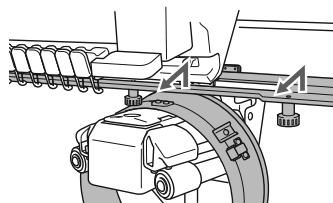
① Viti a testa zigrinata

### 3 Rimuovere le due viti a testa zigrinata superiori.



① Viti a testa zigrinata

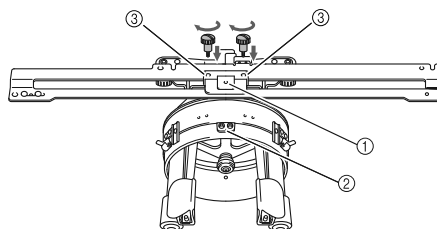
### 4 Rimuovere l'elemento conduttore del telaio per capelli.



#### Nota

- Prestare attenzione che l'elemento conduttore del telaio per capelli non tocchi alcuna parte circostante, quale il piedino premistoffa.

### 5 Con il foro sul supporto inceratino allineato con la linea centrale della piastra guida, inserire le due viti a testa zigrinata rimosse nel punto ③ nei fori in alto, quindi stringere le viti a testa zigrinata.



① Foro sul supporto inceratino

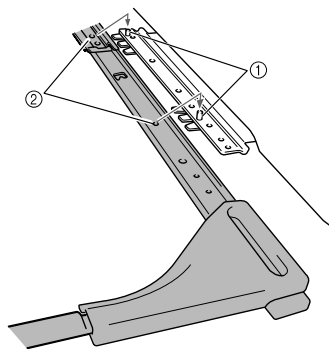
② Linea centrale della piastra guida

③ Fori in alto

- Inserire le viti a testa zigrinata nei fori in cui era originariamente installato l'elemento conduttore del telaio per capelli.

→ La sezione mobile dell'elemento conduttore del telaio per capelli è bloccata.

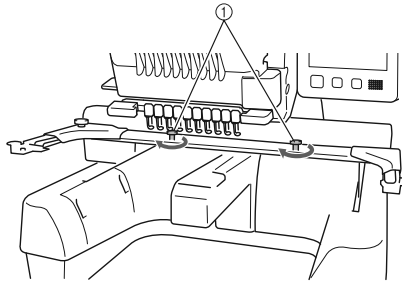
### 6 Allineare i fori nel supporto del telaio per ricamo con i perni sulla piastra di montaggio del carrello.



① PERNI nella piastra di montaggio del telaio

② Fori sul supporto del telaio per ricamo

- 7** Fissare il del supporto del telaio per ricamo con le due viti a testa zigrinata.



- ① Utilizzare le viti a testa zigrinata in dotazione con la macchina.

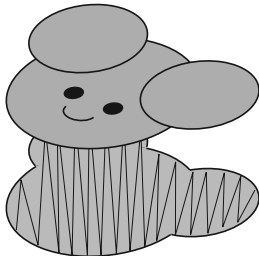
## ⚠ ATTENZIONE

- Avvitare saldamente le viti a testa zigrinata.

## Informazioni di digitalizzazione aggiuntive

Quando si crea un ricamo per il ricamo con il telaio per cappelli, prestare attenzione ai seguenti punti al fine di evitare problemi di registrazione (disallineamento di spazi nel ricamo).

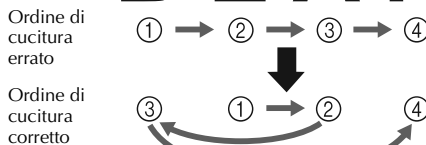
- 1** Impostare la sottocucitura.



- 2** Iniziare il ricamo dal centro e cucire verso le estremità.

Con la macchina, l'ordine in cui sono selezionati i ricami quando sono combinati corrisponde all'ordine in cui saranno cuciti. Per l'esempio seguente, selezionare i ricami nell'ordine "E" → "A" → "B" → "R" per creare il ricamo combinato "BEAR".

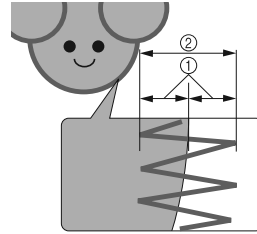
# BEAR



### Nota

- NON cucire da un'estremità all'altra, altrimenti si potrebbero formare grinze o si potrebbero verificare restringimenti.

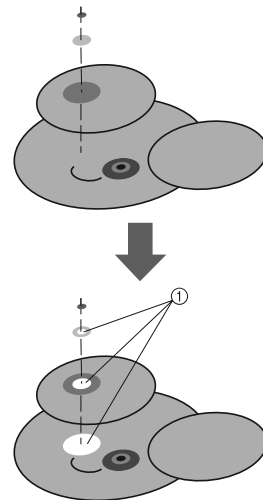
- 3** Quando si cuciono contorni di ricami, accertarsi che l'ampiezza del punto della cucitura a raso sia almeno di 2 mm e che la cucitura si sovrapponga al tessuto di almeno 1 mm. Accertarsi inoltre che non vi siano salti di punti lunghi nel contorno su ciascuna regione o lettera.



- ① Almeno 1 mm  
② Almeno 2 mm

## ⚠ ATTENZIONE

- Non cucire più di quattro strati sovrapposti.



- ① Specificare che le aree che si sovrappongono non sono da cucire.

# Использование устройства для вышивания бейсболок

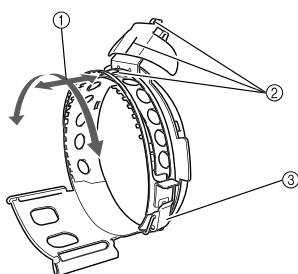
С помощью устройства для вышивания бейсболок можно вышивать рисунки на бейсболках и шляпах. Процедуры использования устройства для вышивания бейсболок описаны ниже.

## Устройство для вышивания бейсболок и принадлежности к нему

Для использования устройства для вышивания бейсболок требуется привод устройства для вышивания бейсболок и монтажное приспособление.

### Пяльцы для вышивания бейсболок

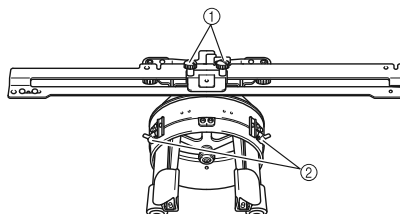
- 1 Область вышивания:  
360 мм (Ш) × 60 мм (В)
- 2 Метка, указывающая центр области вышивания.
- 3 Замок с защелкой



### Привод устройства для вышивания бейсболок и 4 винта с накаткой

Для установки устройства для вышивания бейсболок на каретку снимите раму устройства для вышивания бейсболок, а затем установите этот привод на каретку машины.

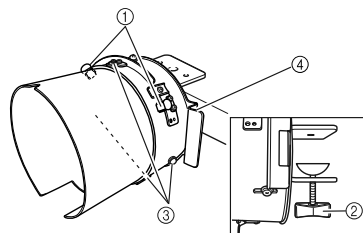
- 1 Вставьте винты с накаткой в предназначенные для них отверстия и затяните эти винты, чтобы закрепить движущую секцию. Используйте эти отверстия при хранении привода устройства для вышивания бейсболок.
  - 2 Фиксирующая пружина
- Устройство для вышивания бейсболок закрепляется двумя фиксирующими пружинами.



### Монтажное приспособление

Используется для закрепления головного убора в устройстве для вышивания бейсболок.

- 1 Держатели  
Устройство для вышивания бейсболок закрепляется с помощью трех держателей.
- 2 Монтажная скоба  
Затяните винт с накаткой для закрепления на монтажной поверхности.
- 3 Винты  
Отрегулируйте размер монтажного приспособления в соответствии с типом вышиваемой бейсболки.
- 4 Рычаг  
Потяните за рычаг, чтобы повернуть устройство для вышивания бейсболок в такое положение, в котором удобнее закрепить ткань.



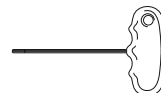
### Прокладка



### Шестигранная отвертка (большая)



### Шестигранная отвертка (средняя)



- Используются при регулировке кольца привода устройства для вышивания бейсболок и высоты Г-образной скобы.

### Руководство пользователя



### Примечание

- Перед установкой устройства для вышивания бейсболок отрегулируйте кольцо привода устройства для вышивания бейсболок и высоту Г-образной скобы. (Если используется одна и та же машина, эту настройку требуется выполнить только при первом использовании. Кроме того, выполнять эту настройку не требуется, если устанавливается устройство для вышивания бейсболок, входящее в комплект поставки машины.)
- Если после регулировки кольца привода устройства для вышивания бейсболок и высоты Г-образной скобы используется другая машина, необходимо снова отрегулировать это кольцо и скобу. Высота может варьироваться в зависимости от используемой машины. Подробную информацию можно получить у официального дилера.
- Если установлено устройство для вышивания бейсболок, то появляются обозначения пялец, показывающие, какие пяльцы могут использоваться (см. рисунок ниже).





## Типы бейсболок

С помощью машины, рекомендуется выполнять вышивку на следующих типах бейсболок.

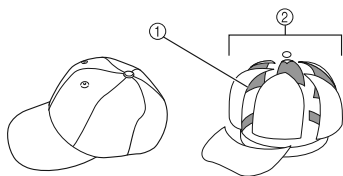
Здесь в качестве примера используется бейсболка Otto International, Inc.

(\* Уровень простоты закрепления, указанный в таблице, проверен специалистами нашей компании.)

- Любые коммерческие наименования и наименования изделий компаний, указанные на наших изделиях, в связанных с ними документах и во всех прочих материалах, являющиеся товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками соответствующих компаний.

вышивку на следующих типах бейсболок.

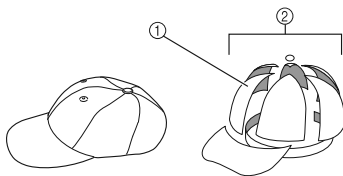
### ■ Стандарт (стиль Pro)



- 1 Передняя сторона: стиль Pro
- 2 6 секций

Сетчатая подкладка с обратной стороны передних секций (мягкая или жесткая*)	Собранная твердая передняя сторона	Несобранная мягкая тулья
Простота закрепления в пальцах*	Просто (рекомендуется)	Довольно просто
Подкладка	1–2 слоя	2–3 слоя
Otto International, Inc., номер модели бейсболки (пример)	ОТТО27-007	

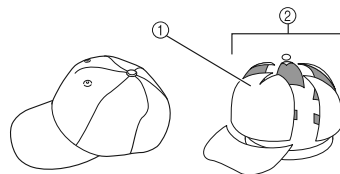
### ■ Низкий профиль (низкая посадка)



- 1 Лицевая сторона: низкая посадка
- 2 6 секций

Сетчатая подкладка с обратной стороны передних секций (мягкая или жесткая*)	Собранная твердая передняя сторона	Несобранная мягкая тулья
Простота закрепления в пальцах*	Очень трудно (вследствие большой жесткости материала бейсболки)	Довольно просто
Подкладка	1–2 слоя	2–3 слоя
Otto International, Inc., номер модели бейсболки (пример)	ОТТО23-225	ОТТО18-203

## ■ Стиль “гольф”



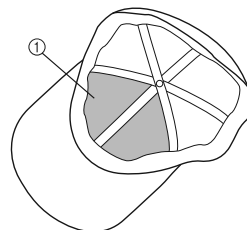
- 1 Лицевая сторона: неразделенная
- 2 5 секций

Сетчатая подкладка с обратной стороны передних секций (мягкая или жесткая*)	Собранная твердая передняя сторона
Простота закрепления в пальцах*	Довольно просто
Подкладка	1–2 слоя
Otto International, Inc., номер модели бейсболки (пример)	ОТТО37-024



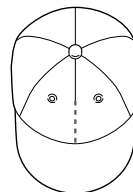
### Напоминание

- Проверьте, покрыта ли область 1 сеткой.



### Примечание

- Средняя линия, которая могла бы использоваться в качестве направляющей для размещения бейсболки в устройстве для вышивания бейсболок, отсутствует. Перед закреплением бейсболки проведите среднюю линию меловым карандашом.



## ■ Материалы головных уборов, не рекомендуемые для вышивания

- Головные уборы, передняя часть которых имеет размер менее 50 мм по высоте (например, солнцезащитный козырек)
- Детские головные уборы
- Головные уборы с полями, имеющими размер более 80 мм

## Меры предосторожности, касающиеся материала

### ■ Материалы головных уборов, рекомендуемые для вышивания

- 35% хлопок / 65% полиэстер
- 100% хлопок
- 80% шерсть / 20% нейлон
- 15% шерсть / 85% акрил

### ■ Материалы головных уборов, не рекомендуемые для вышивания

Если для вышивки используются головные уборы, изготовленные из перечисленных ниже типов материала, то их будет очень трудно закрепить в пяльцах, эти материалы сильно подвержены сморщиванию или усадке при вышивании.

- Пенополиэстер
- Эластичные материалы
- Тяжелое шерстяное сукно “мельтон”
- 100% нейлон
- Замша

## Подготовка к работе с устройством для вышивания бейсболок

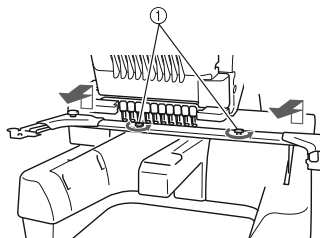
### ■ Установка привода устройства для вышивания бейсболок

Снимите раму для пялец с каретки на машине, а затем установите привод устройства для вышивания бейсболок. Перед тем как снять раму для пялец, снимите пяльцы.

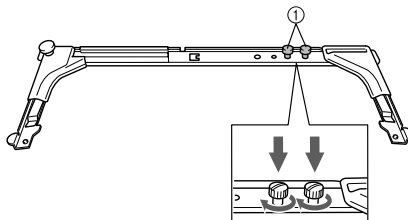
## ⚠ ОСТОРОЖНО!

- Перед сменой любого держателя пялец убедитесь, что машина выключена.

- 1** Вывинтите два винта с накаткой и снимите держатель пялец.

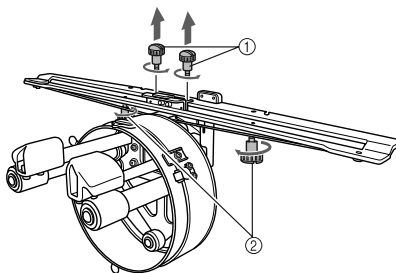


- ① Винты с накаткой
- Вывинченные винты с накаткой остаются в раме.



- ① Вставьте два винта с накаткой в держатель пялец.

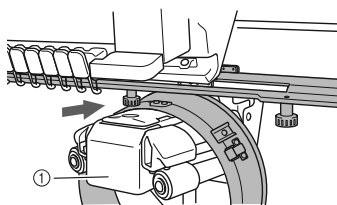
- 2** Вывинтите два верхних винта с накаткой на приводе устройства для вышивания бейсболок и отложите их. Ослабьте затяжку двух нижних винтов с накаткой (4 оборота).



- ① Верхние винты с накаткой
- ② Нижние винты с накаткой

- 3** Включите машину, нажав на выключатель питания. После того как каретка переместится в свое исходное положение, выключите машину.

- 4** Наденьте кольцо привода устройства для вышивания бейсболок на платформу машины.



① Платформа машины

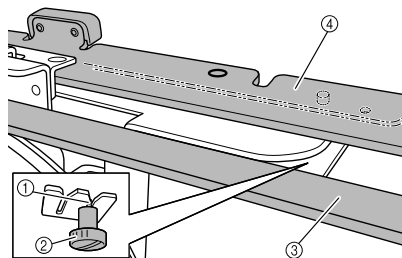
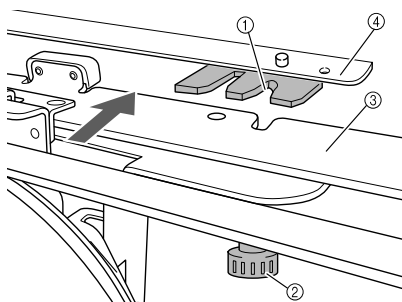


**Примечание**

- Внимательно следите за тем, чтобы привод устройства для вышивания бейсболок не задевал за расположенные рядом части машины, такие как прижимная лапка.

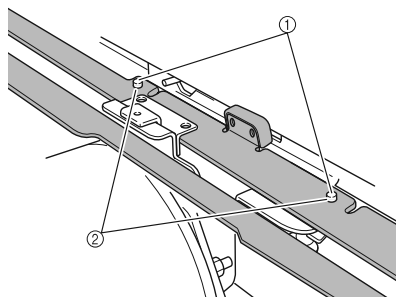
Установите привод устройства для вышивания бейсболок на каретку, как описано ниже в пунктах с **5** по **8**.

- 5** Вставьте два винта с накаткой снизу привода устройства для вышивания бейсболок в клиновидные вырезы (пазы) в каретке, а затем положите пластину для установки привода устройства для вышивания бейсболок на пластину для установки устройства на каретке.



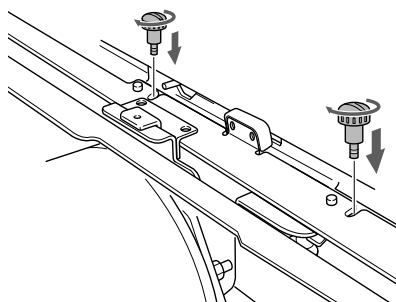
- ① Паз в каретке  
 ② Винт с накаткой привода устройства для вышивания бейсболок  
 ③ Пластина для установки привода устройства для вышивания бейсболок  
 ④ Пластина для установки устройства на каретке

- 6** Вставьте штифты на пластине для установки устройства на каретке в отверстия, имеющиеся в пластине для установки привода устройства для вышивания бейсболок.

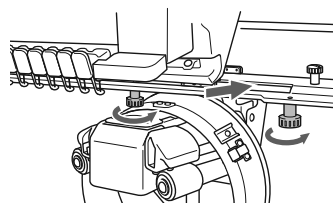


- ① Штифты на пластине для установки пялец на каретке  
 ② Отверстия в пластине для установки привода устройства для вышивания бейсболок

- 7** Вставьте и затяните два верхних винта с накаткой во внешние отверстия пластины для установки привода устройства для вышивания бейсболок.



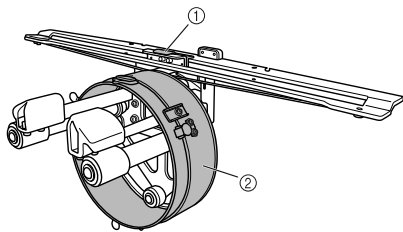
- 8** Надавливая на привод устройства для вышивания бейсболок в направлении машины таким образом, чтобы он был полностью вставлен, затяните два нижних винта с накаткой для закрепления привода устройства для вышивания бейсболок.



→ На этом установка привода устройства для вышивания бейсболок завершается.

РУССКИЙ

## ■ Регулировка привода устройства для вышивания бейсболок



- ① Г-образная скоба
- ② Кольцо



### Напоминание

- Если используется одна и та же машина, то регулировку привода устройства для вышивания бейсболок требуется выполнять только при первом использовании машины.

1

**Включение машины. После того как каретка переместится в свое исходное положение, выключите машину.**

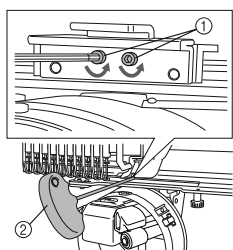


### Примечание

- Регулировку привода устройства для вышивания бейсболок можно выполнять только тогда, когда каретка находится в своем исходном положении.

2

**С помощью шестигранной отвертки (средней) ослабьте затяжку двух винтов с шестигранным углублением в головке. Отвинтите винты только на один оборот.**



- ① Винты с шестигранным углублением в головке
- ② Шестигранная отвертка (средняя)

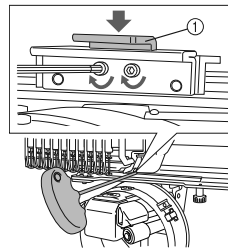


### Примечание

- Не вывинчивайте винты слишком далеко.

3

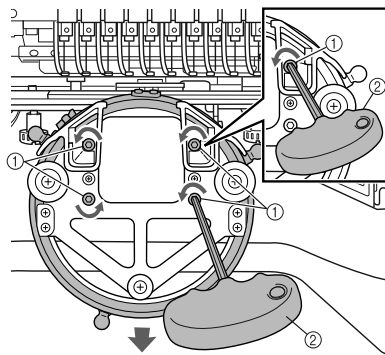
**Опустите Г-образную скобу до соприкосновения с платформой машины, а затем с помощью шестигранной отвертки (средней) закрутите два винта с шестигранным углублением в головке. Туго затяните эти винты.**



- ① Г-образная скоба

4

**Шестигранной отверткой (большой) ослабьте затяжку четырех винтов с шестигранным углублением в головке, расположенных на внутренней поверхности кольца. Отвинтите винты только на один оборот.**



- ① Винты с шестигранным углублением в головке
  - ② Шестигранная отвертка (большая)
- Когда затяжка винтов ослаблена, кольцо можно опустить.

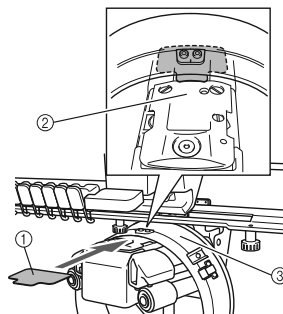


### Примечание

- Не вывинчивайте винты слишком далеко.

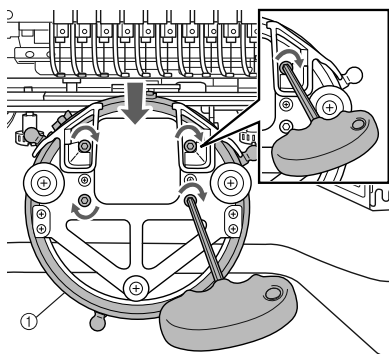
5

**Вставьте прокладку между платформой машины и кольцом привода устройства для вышивания бейсболок.**



- ① Прокладка
- ② Платформа машины
- ③ Кольцо привода устройства для вышивания бейсболок

- 6** Слегка прижмите кольцо, а затем шестигранной отверткой (большой) затяните четыре винта с шестигранным углублением в головке, расположенные на внутренней стороне кольца. Туго затяните эти винты.

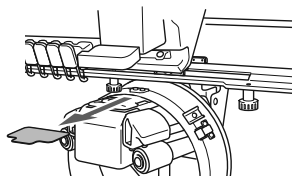


① Кольцо

## ⚠ ОСТОРОЖНО!

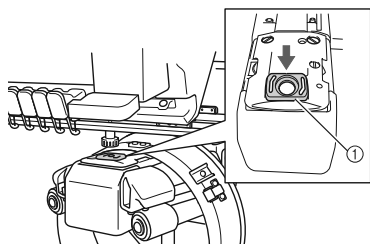
- Убедитесь в надежности затяжки каждого винта с шестигранным углублением в головке. Если какой-либо винт затянут слабо, это может привести к травме.

- 7** Извлеките прокладку, вставленную в пункте 5.



## ■ Установка проставки игольной пластины

Установите проставку игольной пластины на игольную пластину.

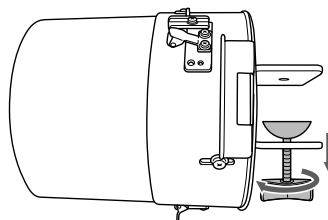


① Проставка игольной пластины

## ■ Подготовка монтажного приспособления

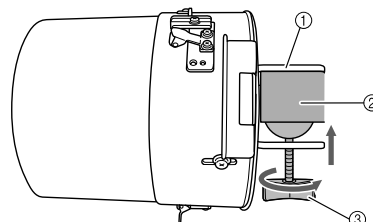
Установите монтажное приспособление на устойчивую поверхность (например, на стол).

- 1** Ослабьте винт с накаткой для монтажного приспособления так, чтобы раскрытие монтажной скобы было шире, чем толщина монтажной поверхности.



- Монтажная скоба может быть установлена на монтажной поверхности толщиной от 9 до 38 мм.

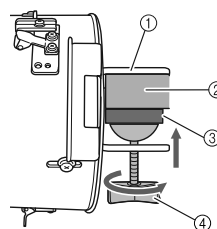
- 2** Надежно зафиксируйте монтажную скобу на монтажной поверхности путем затяжки винта-барашка.



- Монтажная скоба
- Монтажная поверхность
- Затяните винт-барашек

## 📖 Напоминание

- Если между зажимом винта с накаткой и монтажной поверхностью есть зазор, вставьте прилагаемую прокладку, как показано ниже.



- Монтажная скоба
- Монтажная поверхность (стол и т. п.)
- Прокладка
- Винт с накаткой

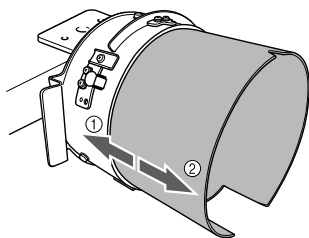
### 3 Проверьте надежность закрепления.

Если монтажное приспособление слабо закреплено на монтажной поверхности, закрепите его как следует.

#### Примечание

- Убедитесь, что монтажная скоба надежно зафиксирована на монтажной поверхности и винт-барашек туго затянут.
- Не устанавливайте монтажное приспособление на неустойчивую поверхность (нежесткую, неровную или искривленную).
- Внимательно следите за тем, чтобы монтажное приспособление не упало после снятия.

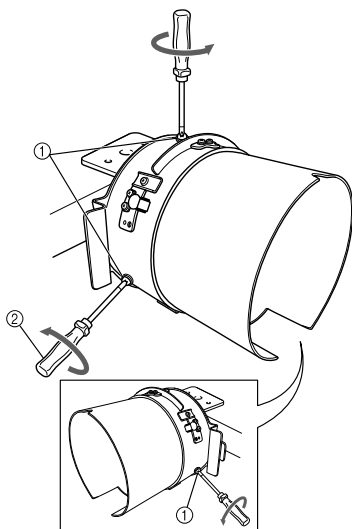
### 4 Отрегулируйте размер монтажного приспособления в соответствии с типом (размером) вышиваемой бейсболки.



- 1 Низкий профиль (короткие бейсболки)
- 2 Стандартный (высокие бейсболки)

#### ■ Для стандартного типа

Крестообразной отверткой ослабьте 3 винта (по одному сверху, с левой и с правой стороны) на внешней стороне монтажного приспособления на 2–3 оборота.

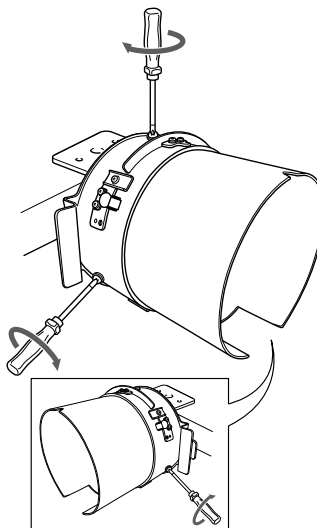


- 1 Винты
- 2 Крестообразная отвертка

#### Примечание

- Не выворачивайте полностью 3 винта (по одному сверху, слева и справа), чтобы не потерять их. Поверните винты лишь настолько, чтобы ослабить их затяжку.

Выдвиньте монтажное приспособление на себя, а затем крестообразной отверткой затяните 3 винта (по одному сверху, слева и справа).



→ На этом подготовка монтажного приспособления к работе завершается.

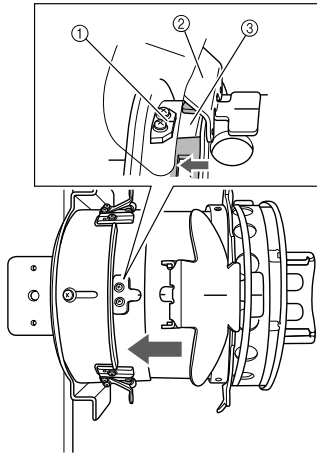
## Установка устройства для вышивания бейсболок

Поместите головной убор в устройство для вышивания бейсболок, установленное на монтажное приспособление, а затем снимите устройство с монтажного приспособления вместе с закрепленным головным убором. Затем установите устройство для вышивания бейсболок на привод устройства для вышивания бейсболок на машине.

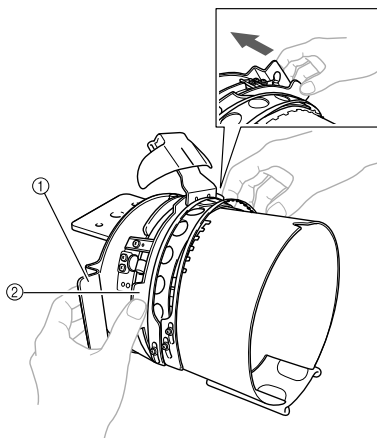
#### ■ Установка устройства для вышивания бейсболок на монтажное приспособление и закрепление головного убора

**1** Установите устройство для вышивания бейсболок на монтажное приспособление.

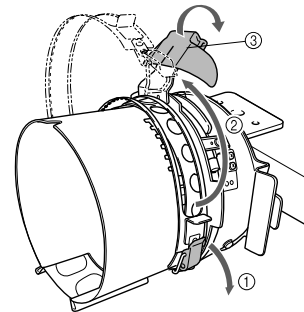
Наденьте устройство для вышивания бейсболок на монтажное приспособление, убедившись, что паз у основания держателя козырька на устройстве для вышивания бейсболок совмещен с направляющей планкой в верхней части монтажного приспособления.



**2** Возьмитесь пальцами в области за ручками слева и справа на монтажном приспособлении, надвиньте устройство для вышивания бейсболок на монтажное приспособление, нажав на ручки справа и слева на устройстве большими пальцами.

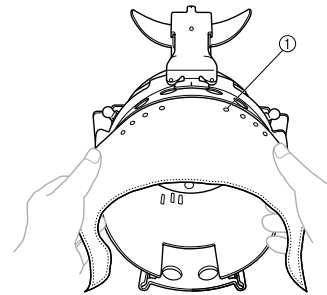


**3** Разомкните фиксатор на устройстве для вышивания бейсболок, нажав на него, и освободите защелку. Раскройте зажимную рамку. Также откройте держатель козырька.

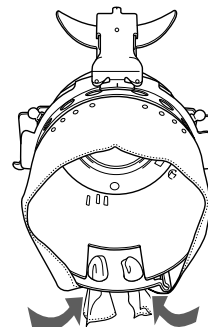


**4** Совместите центр стабилизатора с центром держателя козырька.

Рекомендуется использовать стабилизатор размером 100 × 510 мм.

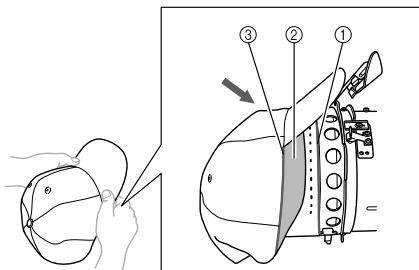


**5** Вдавите оба конца стабилизатора в отверстия в нижней части устройства для вышивания бейсболок, чтобы зафиксировать его.



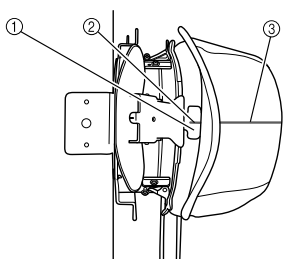
**6** Поднимите ленту защиты от пота на внутренней стороне бейсболки и наденьте бейсболку на устройство для вышивки бейсболок.

Двумя руками возьмитесь за обе стороны бейсболки и совместите край нижней рамки с основанием козырька.



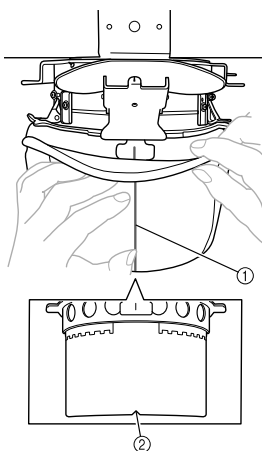
- ① Край нижней рамки
- ② Лента, подшитая внутри головного убора
- ③ Основание козырька

Одновременно с этим совместите среднюю линию бейсболки со средней линией держателя ленты защиты от пота на устройстве для вышивки бейсболок, а затем подсуньте эту ленту под держатель ленты.



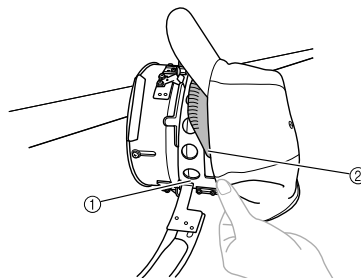
- ① Держатель ленты, подшитой внутри головного убора
- ② Средняя линия держателя ленты защиты от пота
- ③ Средняя линия бейсболки

**7** Совместите среднюю линию бейсболки с пазом в монтажном приспособлении.



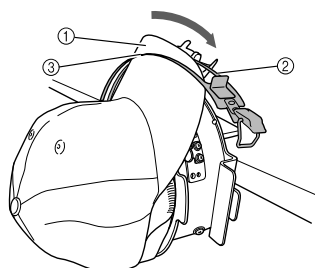
- ① Средняя линия бейсболки
- ② Паз в монтажном приспособлении

**8** Перед тем как закрыть зажимную рамку, загните края ленты защиты от пота в бейсболку, чтобы убрать их от шарнира и защелки зажимной рамки.



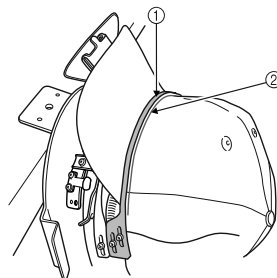
- ① Шарнир зажимной рамки
  - ② Сложите ленту защиты от пота, как показано на рисунке.
- Если аккуратно сложить ленту защиты от пота перед закрытием зажимной рамки, это позволяет предотвратить появление складок на бейсболке.

**9** Закройте зажимную рамку, пропустив козырек бейсболки в щель зажимной рамки, между ее внутренней и внешней дугой.



- ① Козырек бейсболки
- ② Внутренняя дуга зажимной рамки
- ③ Внешняя дуга зажимной рамки

**10** Точно совместите зубцы зажимной рамки с основанием козырька.



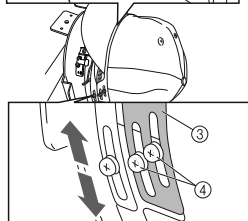
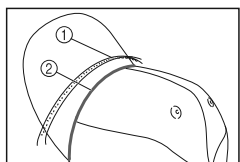
- ① Зубцы внешней зажимной рамки
- ② Основание козырька





### Примечание

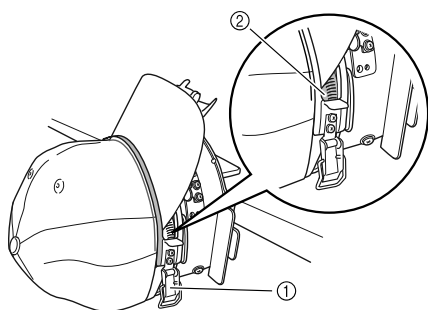
- Ослабьте два винта, которые фиксируют внешнюю дугу зажимной рамки, а затем отрегулируйте положение внешней дуги зажимной рамки таким образом, чтобы она соответствовала форме бейсболки и чтобы зубцы зажимной рамки были точно совмещены с основанием козырька.



- 1 Зубцы внешней зажимной рамки
- 2 Основание козырька
- 3 Внешняя дуга зажимной рамки
- 4 Винты для фиксации внешней дуги зажимной рамки

11

**Зафиксируйте зажимную рамку фиксатором. Теперь загните край ленты защиты от пота внутрь бейсболки, чтобы он не мешал фиксатору.**



- 1 Замок с защелкой
- 2 Сложите ленту защиты от пота, как показано на рисунке.

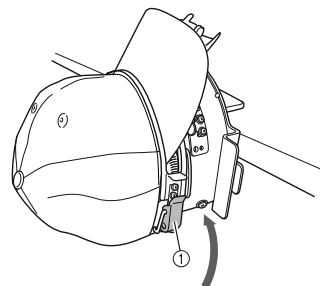


### Примечание

- Перед закрыванием рычажка фиксатора проверьте, что бейсболка не сместилась со своего положения и что на ней нет складок. При необходимости поправьте бейсболку.

12

**С помощью рычажка закройте фиксатор.**

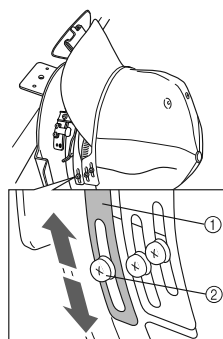


- 1 Рычажок замка с защелкой



### Примечание

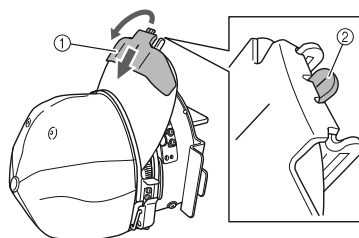
- Если бейсболка изготовлена из толстой ткани и зажимная рамка не закрывается, или ткань бейсболки слишком тонкая и очень слабо держится в пальцах, то ослабьте винт, фиксирующий внутреннюю дугу зажимной рамки, а затем соответствующим образом отрегулируйте положение этой дуги.



- 1 Внутренняя дуга зажимной рамки
- 2 Винт для фиксации внутренней дуги зажимной рамки

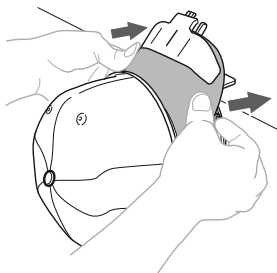
13

**Натяните держатель козырька как можно дальше, надев держатель поверх козырька бейсболки и затем нажав на держатель, чтобы зафиксировать козырек.**

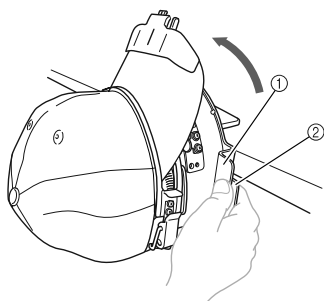


- 1 Держатель для полей (козырька)
  - 2 Средняя линия держателя козырька
- Убедитесь, что язычок прижима вышел наружу.

- 14** Расположите козырек таким образом, чтобы он сохранял полукруглую форму.

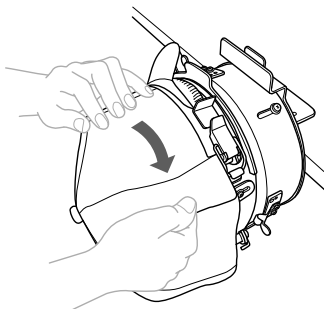


- 15** Потяните на себя рычажок, расположенный за ручкой справа от монтажного приспособления, и одновременно поверните влево устройство для вышивания бейсболок. После того как устройство для вышивания бейсболок повернется на 90°, отпустите рычажок, чтобы зафиксировать устройство для вышивания бейсболок.



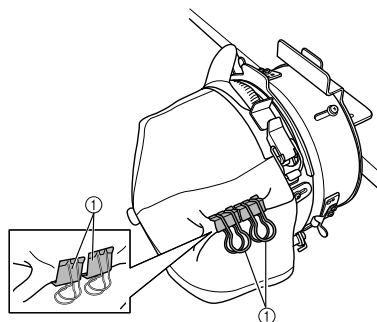
- ① Ручка  
② Рычаг

- 16** Натяните ткань бейсболки в направлении от средней линии для устранения провисания ткани.



- 17** С помощью зажимов закрепите бейсболку.

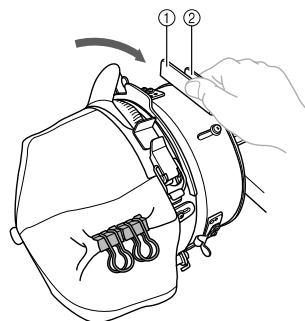
Закрепляйте зажимы так, чтобы их ручки располагались внутрь. Если ручки будут направлены наружу, их может задеть прижимная лапка машины.



- ① Зажимы

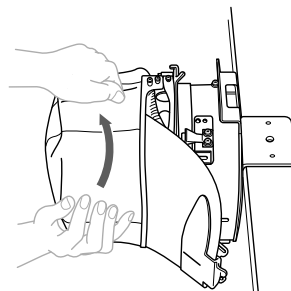
- 18** Потяните на себя рычажок, расположенный за ручкой справа на монтажном приспособлении, и одновременно поверните вправо устройство для вышивания бейсболок.

Когда устройство для вышивания бейсболок повернется на 180° и козырек будет направлен вправо, отпустите рычажок, чтобы зафиксировать устройство.

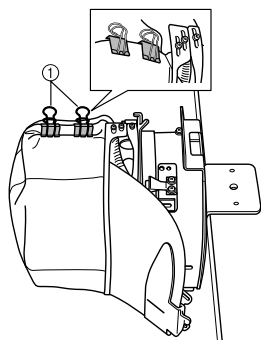


- ① Ручка  
② Рычаг

- 19** Потяните за концы бейсболки наружу от центра, чтобы устранить слабинку так же, как это сделано с другой стороны.



## 20 С помощью зажимов закрепите бейсболку.



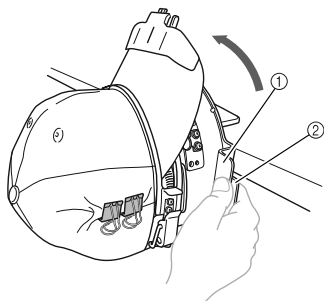
### ① Зажимы

- Закрепляйте зажимы так, чтобы их ручки располагались внутрь. Если ручки будут направлены наружу, их может задеть прижимная лапка машины.

→ На этом установка бейсболки в устройство для вышивания бейсболок завершается.

## 21 Верните устройство для вышивания бейсболок в первоначальное положение.

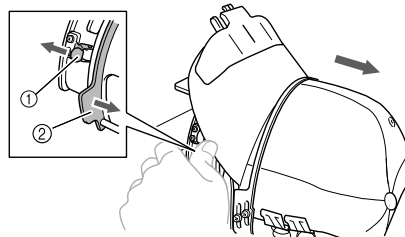
- Потяните на себя рычажок, расположенный за ручкой справа от монтажного приспособления, и одновременно поверните влево устройство для вышивания бейсболок. Когда устройство для вышивания бейсболок будет повернуто на 90° и козырек будет направлен вверх, отпустите рычажок, чтобы зафиксировать устройство.



- ① Ручка
- ② Рычаг

## 22 Снимите устройство для вышивания бейсболок с монтажного приспособления.

Чтобы снять устройство для вышивания бейсболок с монтажного приспособления, большими пальцами упритесь о держатели на монтажном приспособлении и, взявшись за ручки справа и слева на устройстве, несильно потяните на себя. Эта операция показана на иллюстрации.



- ① Держатель
- ② Ручка

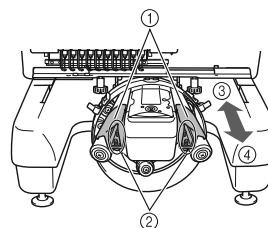
## ■ Установка пялец для вышивания бейсболок на машину

Для установки пялец для вышивания бейсболок на вышивальную машину требуется привод устройства для вышивания бейсболок. Перед установкой пялец для вышивания бейсболок на машину установите привод устройства для вышивания бейсболок на каретку.

Перед установкой устройства для вышивания бейсболок отрегулируйте положение фиксаторов бейсболки так, чтобы они соответствовали типу (размеру) вышиваемой бейсболки. Чтобы отрегулировать положение фиксаторов, сдвиньте фиксаторы вперед или назад в зависимости от размера бейсболки.

### 1 Ослабьте 4 винта на фиксаторах бейсболки на 2–3 оборота, а затем переместите фиксаторы бейсболки в такое положение, в котором будет поддерживаться натяжение бейсболки.

- Не вынимайте винты, чтобы их не потерять. Поверните винты лишь настолько, чтобы ослабить их натяжку.

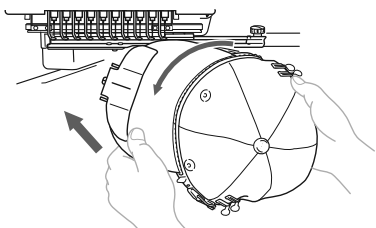


- ① Фиксаторы бейсболки
- ② Винты
- ③ Низкий профиль (короткие бейсболки)
- ④ Стандартный (высокие бейсболки)

- Для фиксаторов с правой и левой стороны необходимо настроить одинаковое положение.

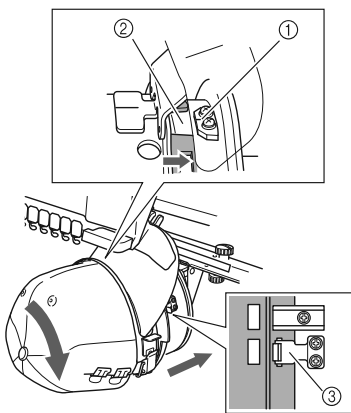
## 2 Установите пальцы для вышивания бейсболок на привод устройства для вышивания бейсболок.

Поверните влево устройство для вышивания бейсболок так, чтобы козырек бейсболки не задевал вышивальную машину. Не устанавливайте устройство для вышивания бейсболок в положении, когда козырек направлен вправо; в противном случае части устройства могут задеть вышивальную машину.



- Внимательно следите за тем, чтобы пальцы для вышивания бейсболок не задевали за расположенные рядом части машины, такие как прижимная лапка.

Поверните устройство для вышивания бейсболок так, чтобы передняя часть бейсболки была направлена вверх, и совместите кольцо устройства с кольцом привода устройства. Перемещая пальцы для вышивания бейсболок влево и вправо, совместите паз в пальцах для вышивания бейсболок с направляющей планкой на приводе устройства для вышивания бейсболок, а затем вдвиньте пальцы, так чтобы они со щелчком зафиксировались на месте.



- 1 Направляющая планка на приводе устройства для вышивания бейсболок
- 2 Паз на пальцах для вышивания бейсболок
- 3 Держатель

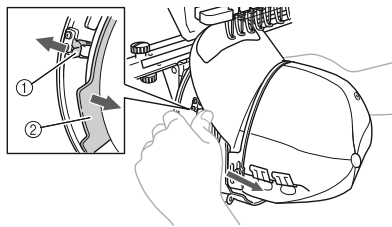
→ Устройство для вышивания бейсболок закрепляется держателями. Убедитесь, что все держатели на приводе надежно зафиксированы в отверстиях устройства. На этом установка пальцев для вышивания бейсболок завершается, и бейсболка готова для вышивания.

## ■ Снятие палец для вышивания бейсболок

По окончании вышивания снимите пальцы для вышивания бейсболок, а затем снимите с них бейсболку.

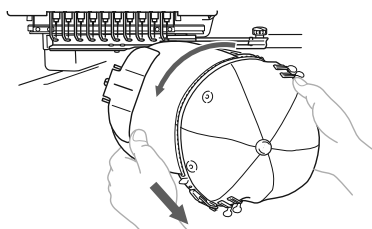
### 1 Снимите пальцы для вышивания бейсболок с привода устройства для вышивания бейсболок.

Большими пальцами обеих рук возьмитесь за ручки на правой и левой стороне держателей устройства для вышивания бейсболок и без усилия потяните на себя. Эта операция показана на иллюстрации.



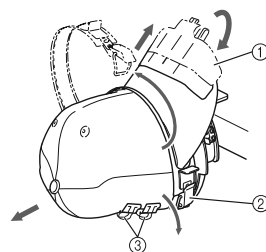
- 1 Держатель
- 2 Ручка

Перед снятием устройства для вышивания бейсболок поверните его влево так, чтобы козырек бейсболки не задевал вышивальную машину.



- Внимательно следите за тем, чтобы пальцы для вышивания бейсболок не задевали за расположенные рядом части машины, такие как прижимная лапка.

### 2 Снимите держатель козырька и разомкните фиксатор на устройстве для вышивания бейсболок, снимите зажимы, а затем снимите бейсболку.

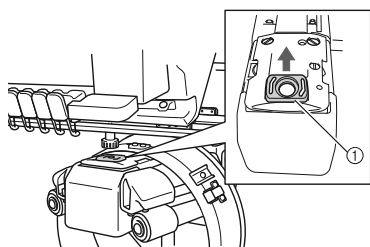


- 1 Держатель для полей (козырька)
- 2 Замок с защелкой
- 3 Зажимы

## Установка рамы устройства для вышивания

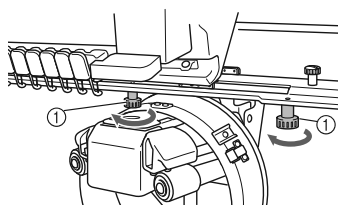
По окончании вышивания с использованием устройства для вышивания бейсболок, снимите проставку игольной пластины и привод устройства для вышивания бейсболок, а затем повторно установите раму для пялец.

### 1 Снимите проставку игольной пластины.



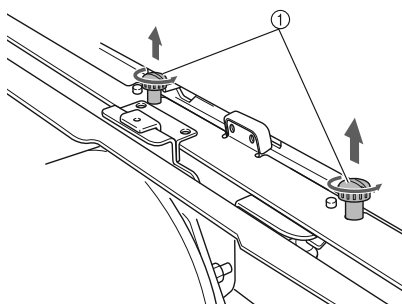
① Проставка игольной пластины

### 2 Ослабьте затяжку двух нижних винтов с накаткой.



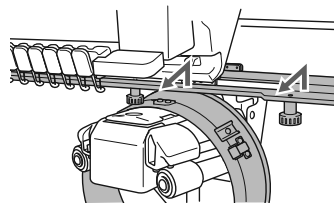
① Винты с накаткой

### 3 Выверните два верхних винта с накаткой.



① Винты с накаткой

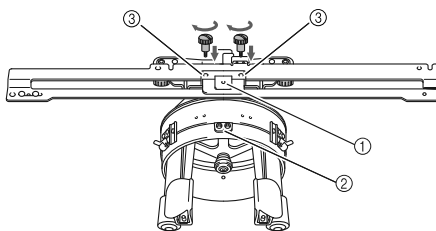
### 4 Снимите привод устройства для вышивания бейсболок.



#### Примечание

- Внимательно следите за тем, чтобы привод устройства для вышивания бейсболок не задевал за расположенные рядом части машины, такие как прижимная лапка.

### 5 Совместите отверстие на держателе ленты защиты от пота со средней линией направляющей планки и вставьте два винта с накаткой, вывернутые в пункте 3, в отверстия сверху, а затем затяните эти винты.

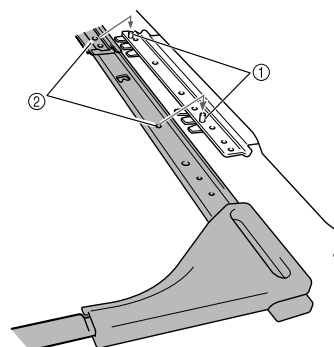


- Отверстие на держателе ленты, подшитой внутри головного убора
- Средняя линия направляющей планки
- Отверстия для винтов

- Вставьте винты с накаткой в отверстия, в которых первоначально был установлен привод устройства для вышивания бейсболок.

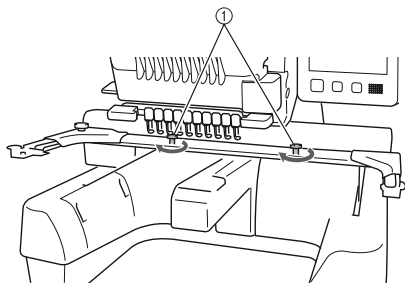
→ Движущаяся секция привода устройства для вышивания бейсболок закреплена.

### 6 Совместите отверстия на раме для пялец со штифтами в предназначенной для установки этих пялец пластине каретки.



- Штифты в пластине для установки пялец
- Отверстия на раме для пялец

- 7 Закрепите раму для пялец с помощью двух винтов с накаткой.



- ① Для этого используйте винты с накаткой, прилагаемые к машине.

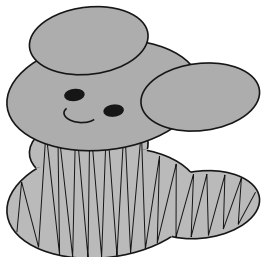
## ⚠ ОСТОРОЖНО!

- Туго затяните винты с накаткой.

## Дополнительная информация об оцифровке

При создании рисунка для вышивания с использованием устройства для вышивания бейсболок обратите внимание на следующие пункты, для того чтобы избежать проблем регистрации (несоблюдение промежутков в рисунке).

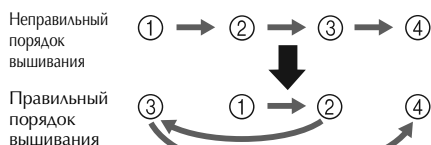
- 1 Выполните вышивание с подкладкой.



- 2 Вышивайте рисунок от центра к краям.

При использовании машины рисунки вышиваются в том порядке, в котором они выбраны при их комбинировании. В показанном ниже примере для получения комбинированного рисунка "BEAR" выберите буквы в таком порядке: "Е" → "А" → "В" → "R".

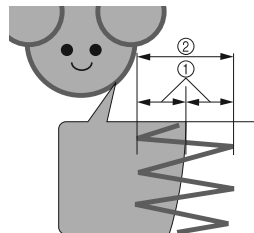
**BEAR**



### Примечание

- НЕ ВЫПОЛНЯЙТЕ ВЫШИВАНИЕ от одного конца рисунка к другому, в противном случае может произойти сморщивание или усадка ткани.

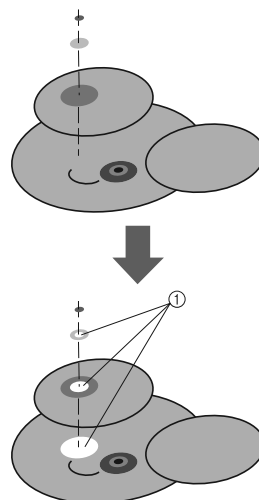
- 3 При вышивании контуров рисунков следите за тем, чтобы ширина атласного стежка составляла по крайней мере 2 мм, и чтобы стежки перекрывали ткань по крайней мере на 1 мм. Следите также за тем, чтобы в контурах в каждой области или букве не было никаких переходов, выполненных длинными стежками.



- ① Минимум 1 мм  
② Минимум 2 мм

## ⚠ ОСТОРОЖНО!

- Не выполняйте вышивание более чем на четырех перекрывающихся уровнях.



- ① Эти перекрывающиеся области не будут вышиты.



German  
Dutch  
Italian  
Russian



XH5061-001